

INSTRUKTION - MONTERING AV PUMP-IN-TANK I SLAMAVSKILJARE

Pumpbrunnen Pump-in-Tank kan installeras i FANN slamavskiljare av modell SA 2000ce, SA 3000ce eller SA 4000ce. Vid montage i SA 6000ce (två SA 3000ce som seriekopplas) installeras Pump-in-Tank i tank 2, d v s tanken närmast efterföljande bädd, enligt instruktionerna för SA 3000ce nedan.

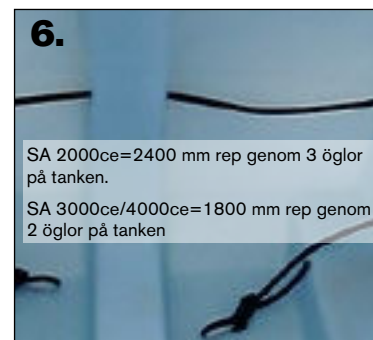
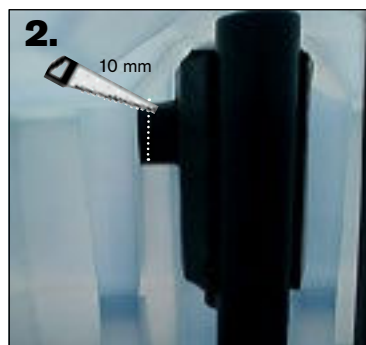
Pump-in-Tank kan även beställas färdigmonterad i slamavskiljaren. Gå i så fall vidare till "Pump-in-Tank - montering stos och pump".

Innan du börjar: kontrollera att innehållet i paket Pump-in-Tank är komplett (se innehållsförteckning till höger). Vid beställning av färdigmonterad Pump-in-Tank är merparten av delarna redan monterade.

Innehåll Pump-in-Tank, RSK 588 71 09

1 st	Pumpbrunn, Ø 600 mm, höjd 850 mm
1 st	Pump Xylem SMX-2
1 st	Glidfäste 32 mm
1 st	PEM 32 mm rör, längd 610 mm (för anslutning pump - glidfäste)
1 st	PEM 32 mm rör, längd 380 mm (för anslutning ovasida glidfäste, handtag)
3 st	PP32 koppling (för anslutning pump, glidfäste och stosens utsida)
1 st	Rör 1, 200 mm (för anslutning utloppsämparen)
1 st	Rör 2, 1100 mm (för rörmontage, nytt utlopp genom pumpbrunn)
2 st	Stödben, 670 mm (distans mellan tankbotten och pumpbrunn)
1 st	Rep SA 2000ce, längd 2400 mm (för säkring av pumpbrunn)
1 st	Rep SA 3000ce/4000ce, längd 1800 mm (för säkring av pumpbrunn)
1 st	Buntband (för låsning av repet runt pumpbrunnen)
5 st	Skruv 4,2 x 32 mm A4 (för säkring av rörmontagen)
1 st	90°- muff, 110 mm (för rörmontage, nytt utlopp genom pumpbrunn)
2 st	Rak muff 110 mm (för rörmontage, nytt utlopp genom pumpbrunn)
1 st	Täcklock 110 mm (för pluggning av utlopp slamavskiljare)

1. Plugga utloppet på slamavskiljaren med skarvmuff och täcklocket som följer med paket Pump-in-Tank.
2. Såga av ca 10 mm på utsticket på sidan av utloppsämparen i slamavskiljaren. Grada in- och utsidan av röret. **Tips:** Lägg slamavskiljaren på sidan, så är det enklare att såga och montera rören.
3. Applicera Glidex på 90°-muffen och sätt den på Rör 1 (200 mm). Säkra montage med en skruv genom 90°-muffen och Rör 1.
4. Montera Rör 1 på utloppsämparen. Röret skall skjutas in ca 50 mm i utloppsämparen. **Tips:** Märk ut 50 mm från rörets kant, så vet du hur långt du skjuter in det. Säkra montage med en skruv genom utloppsämparens utstick och Rör 1. Går det inte att montera Rör 1, kapa utsticket på utloppsämparen (se punkt 2) ytterligare 10 mm åt gången tills det passar.
5. *Gäller SA 2000ce:* kapa Rör 2 (1100 mm) till 730 mm. Grada kanterna. Montera Rör 2 på 90°-muffens andra ände. *Gäller SA 3000ce/SA 4000ce:* montera Rör 2 (1100 mm) på 90°-muffens andra ände. Säkra montage med en skruv genom muffen och det inskjutna röret.
6. Stå så att du har slamavskiljarens utlopp till vänster och inlopp till höger om dig när du tittar ner i tanken. *Gäller SA 2000ce:* Använd det längre repet (2400 mm). Trä repet genom de tre mittersta öglorna som finns på slamavskiljarens insida närmast dig. *Gäller SA 3000ce/SA 4000ce:* Använd det kortare repet (1800 mm). Trä repet genom de två mittersta öglorna som finns på slamavskiljarens insida närmast dig.
7. Sätt skarvmuff på andra änden av Rör 2. Säkra montage med en skruv genom muffen och det inskjutna röret.
8. Stödbenen skall stå på slamavskiljarens botten, inte på någon av de upphöjda partierna. För SA 2000ce kapas stödbenen till 290 mm, för SA 3000ce kapas stödbenen till 420 mm. För SA 4000ce används hela rörlängden (670 mm). Grada den kapade änden. Tryck in stödbenen i de två fästena på Pump-in-Tanks undersida. **Använd inte Glidex**, stödbenen skall sitta stadigt fast.
9. Lyft in Pump-in-Tank i slamavskiljaren. Klacken på pumpbrunnens ovasida skall vila mot insidan av slamavskiljarens stossäte. Klacken hjälper också till att hålla pumpbrunnen på plats.



Observera! Bilderna 3 - 4, 5 samt 7 visar montering i liggande slamavskiljare



10. Montera Rör 2:s skarvmuff på Pump-in-Tanks inlopp. Säkra montage­et med en skruv genom muff och inlopp på Pump-in-Tank.
11. För att säkra pumpbrunnen, fäst repändarna med buntbandet i spåret runt brunnen. Se till att även repknutar och öglor ligger väl i spåret. Dra åt buntbandet med tång och klipp av den lösa änden.
- Montera stos och pump enligt anvisning på nästa sida.



Pumpbrunnen Pump-in-Tank monterad och klar i slama­vskiljaren. Nästa steg är att montera stos och pump.

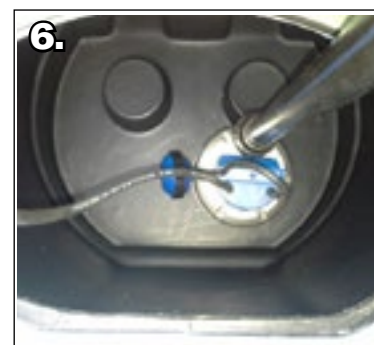
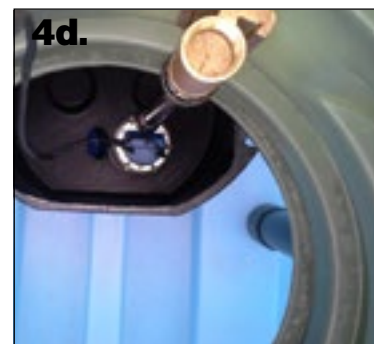


Pump-in-Tank - montering stos och pump

1. Kapa stosens utstick i båda ändarna. Utsticket som vanligtvis sticker ned i tanken kommer annars ligga mot pumpbrunnen. Grada kanterna.
2. På stosen finns ett område avsett för glidfästet. Stosen skall ha tre ringar ovanför och två ringar nedanför glidfästet. Använd en 51 mm dosborr för att borra upp ett hål på den plana ytan. Det finns ett förmarkerat centrum, där borrhspetsen placeras.



3. Montera glidfästet. Vid montering av glidfästet måste den bifogade o-ringen användas utanpå stosen. Montera glidfästet för hand. **Se till att den lilla klacken på godset på den del som monteras i stosen monteras nedåt.** Är inte klacken nedåtvänd kommer o-ringen att glida ur sitt fäste när pumpen monteras, då kanten där de två delarna glider ihop på glidfästet inte är gradat på undersidan utan bara på ovsidan. Första gången är det lite trögt att ta isär glidfästet. Ihopsättningen skall dock inte vara trög. Var försiktig så att inte o-ringen skadas om detta motstånd finns vid ihopsättningen. Det kan tyda på att den lilla klacken är riktad uppåt istället för nedåt. Vänd då glidfästet 180 grader.



För att montera resten av pumpen tas ena delen av glidfästet ur. Vid pumpens utlopp monteras en rak 32 PP-koppling med gänga avsedd för pumpen. En likadan monteras vid glidfästet som nyss monterats lös från stosen. Mellan dessa två kopplingar monteras till sist 32 PEM-röret på 610 mm. Ser man pump och glidfäste ovanifrån, skall vippans riktning vara 100 grader från utloppet på glidfästet, se bild 3. Alla gängor som monteras i glidfästet ska förses med gängtejp eller lämplig loctite för att säkerställa vattentätheten.

Avsluta monteringen av glidfästet med att efterdra ordentligt med lämpligt verktyg.

4. Montera 32 PP-koppling på ovsidan av glidfäste och montera 32 PEM-röret på 380mm i kopplingen. Detta fungerar som ett handtag när man lyfter pumpen.
5. Lägg tankens packning i avsedd ursparning på slamavskiljaren. Placera stosen på slamavskiljaren, delen med två ringar nedåt, närmast tanken. **Vid montering av stosen är det viktigt att glidfästet/hålet för glidfästet hamnar på korrekt plats.**
 För SA 2000ce: vrid stosen så att glidfästet riktas in mot den vänstra ursparningen för bygelfästet på tanken.
 För SA 3000ce/4000ce: vrid stosen så att glidfästet riktas in mellan den vänstra och den mittersta ursparningen för bygelfästet. Se även bilder 4a - 4d. Pumpen måste placeras på sidan av pumpbrunnen för att vippa skall kunna löpa fritt. Fäst stosen med byglarna, se separat anvisning för montering av stos.

Vippans styrkabel skall vara 150 mm lång från pump till under kant flottör. Då pumpas ca 50 liter vatten. Vid behov kan vippa/pumpdos justeras, se tabell.

Vippans längd, mm	Liter/pumpning
150 mm (standard)	50 L
100 mm	40 L
50 mm	30 L

6. Montera pumpen. Vid montering är det viktigt att vippa riktas så den löper fritt i pumpbrunnen. Se bild 6. Korrekt monterad pump hänger ca 40 mm från botten på brunnen när slamavskiljaren är tom. När slamavskiljaren är full kommer pumpbrunnen att tryckas upp 20 - 30 mm mot slamavskiljarens tak. Pumpens elkabel dras genom stosen för anslutning. Borra ett hål på lämpligt ställe i stosen för kabelgenomföringen (pumpens elkabel samt eventuellt elkabelrör) Observera att genomföringen måste vara IP 67-klassad om den hamnar under marknivå.
7. Testkör två fyllningar och två tömningar med rent vatten i pumpbrunnen innan återfyllning av slamavskiljaren för att säkerställa att vippa löper fritt och att glidfästet är korrekt monterat.

Att tänka på:

- Pumpen är avsedd för avslammat WC + BDT-vatten. Se till att grus etc ej finns i pumpbrunnen före pumpning.
- Är det långa ledningar och bakfall kommer stor del av vattnet att rinna tillbaka vid varje pumpning. Åtgärdas genom att montera en backventil.
- Värmeledning kan behövas om pumpbrunnens slang ligger grunt. Använd tubolit runt pumpslangen.
- Placera eluttaget utanför brunnen, IP 67, p g a korrosiv miljö i brunnen.
- Är pumpslangens utlopp lägre än brunnen slår hävertverkan in. Kontakta FANN för konsultation.
- Larm rekommenderas alltid. Det kan förhindra översvämning.

Information om ny version av pump-in-tank montering i FANNs slamavskiljare SA2000ce, SA3000ce och SA4000ce

På den nya versionen monteras utloppet från utloppsdämparen i slamavskiljaren med skjutmuff $\varnothing 110\text{mm}$ istället för att $\varnothing 110\text{mm}$ röret sticks in i utsticket på utloppsdämparen.

Säkerställ vilken version du har genom att testa om skjutmuffen går att montera på sticket eller ej. Går muffen på utsticket har du en ny version.

(Går muffen inte på har du en tidigare version där röret sticks in i utloppsdämparen. Du kan då bortse från nedanstående information och kommer att få en skjutmuff över när hela montaget är klart.)

Detta medför att röret som är 200mm långt i paketet ska kapas till 110mm långt.

Sedan monteras skjutmuffen på utloppsdämparens utlopp och det 110mm långa röret monteras i skjutmuffen. Säkra montaget med två skruvar, den ena genom skjutmuffen och utloppet från utloppsdämparen, och den andra genom skjutmuffen och röret.

Sedan sker monteringen som vanligt enligt anvisningen.

Detta gäller enbart under en övergångsperiod då vi vet att det finns tidigare versioner i lager hos våra grossister. Därför vill vi att detta paket fortfarande ska vara användbart för bägge versionerna.

Efter övergångsperioden kommer paketet och anvisningen enbart att anpassas efter den nya versionen.

Tidigare version:



Ny version:

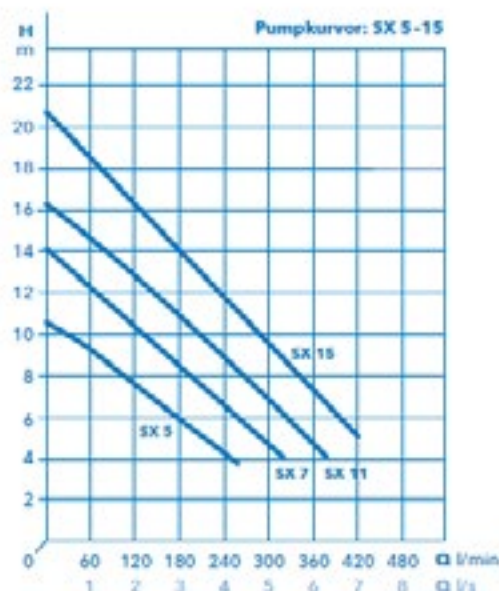


Flygt SX

Pumpar alla sorters vatten, i trånga utrymmen



Pumparna i Flygt SX-serien passar de flesta typer av läns- och dräneringsjobb. En kompakt design gör dem både enkla att hantera och lätta att placera där det är trångt. Är utrymmet extra trångt väljer du GT-modellen. Istället för den vanliga nivåvippan har vi försett den med nivårör med flottör - en lösning som kräver ännu mindre plats. SX-serien av rostfritt stål klarar av att hantera både rent och förorenat vatten. Exempel på bra användningsområden är länspumpning, bevattning, dränering av källare, garage, vägtunnlar, upplagsplatser och diken. Ytterligare ett är utpumpning av spillvatten från tvättmaskiner eller biltvättar.



Konstruktion

SX 2-3:

- Ytterkäpa och motorkäpa av rostfritt stål, SS 2333 (AISI 304).

- Tre läpptätningar.

SX 5-15:

- Ytterkäpa, motorkäpa och kylmantel av rostfritt stål, SS 2333 (AISI 304).

- Tätningssystem med oljehus och miljövänlig giftfri olja samt dubbla tätningar (mekanisk- samt läpptätning).

Installation

SX 2-3:

- Bara att ställa ner eller hänga i ett rep och ansluta med en slang.

- Lyfthandtag av glasfiberarmerad noryl.

- 1-fas utförande med stickpropp och nivåvipa. GT-versionen har nivårör för trånga utrymmen.

SX 5-15:

- Bara att ställa ner eller hänga i ett rep och ansluta med en slang.

- Lyfthandtag av rostfritt stål.

- 1-fas utförande har stickpropp och nivåvipa.

Tillbehör (så SX 2-3)

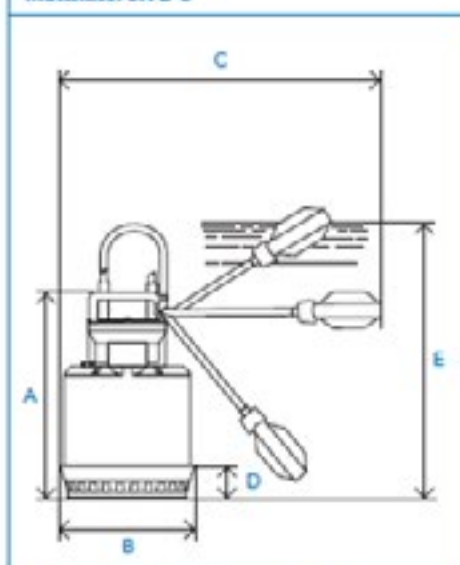
• Backventil

R32 utv/inv.
RSK-nr 588 50 82

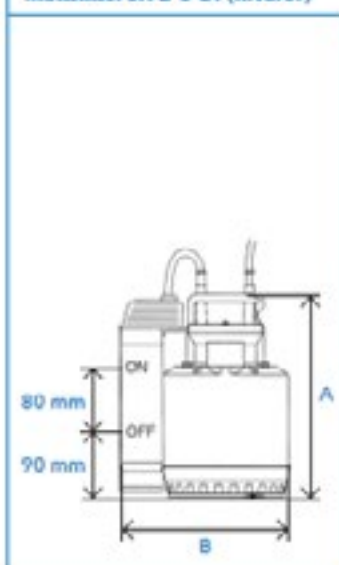
• Slangsats

6 m specialslang,
slangklämma och
nippl.
RSK-nr 588 50 81

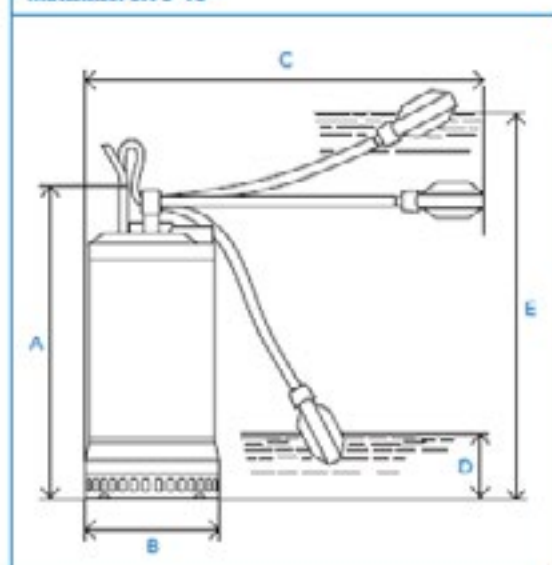
Mättskiss: SX 2-3



Mättskiss: SX 2-3 GT (nivårör)



Mättskiss: SX 5-15



D – Miniminivå E – Lägsta startnivå

Pumptyp	RSK-nr	Nivåvipa	Nivårör	Effekt kW	Märkström		Max tryckhöjd	Max flöde l/min	Pumputlopp inv. gänga, Ø	Max temp. pumpad vätska	Max nedsläkningsdjup	Vikt	Mått i mm (se skiss)				
					1-fas, 230 V	3-fas, 400 V							A	B	C	D	E
SXM 2	589 00 79	•	-	0,25	1,4 A	-	6,5 m	135	1 1/4" (32 mm)	40°	5 m	4 kg	245	155	390	50	330
SXM 2 GT	589 00 90	-	•										245	200	-	-	-
SXVM 3	589 00 76	•	-	0,55	3,5 A	-	7 m	175	1 1/4" (32 mm)	40°	5 m	6 kg	310	175	390	115	395
SXVM 3 GT	589 00 91	-	•		3,5 A	-							310	210	-	-	-
SXV 3	589 00 75	-	-		-	1,6 A							310	175	390	115	395
SXM 3	589 00 80	•	-	0,55	3,0 A	-	11 m	225	1 1/4" (32 mm)	40°	5 m	6 kg	285	155	390	90	370
SXM 3 GT	589 00 92	-	•		3,0 A	-							285	200	-	-	-
SX 3	589 00 77	-	-		-	1,5 A							285	155	390	90	370
SXM 5	589 00 72	•	-	0,55	3,9 A	-	11 m	225	1 1/4" (32 mm)	50°	7 m	12 kg	343	178	459	80	425
SX 5	589 00 71	-	-		-	1,5 A											
SXM 7	589 00 81	•	-	0,75	6,2 A	-	14 m	325	1 1/4" (32 mm)	50°	7 m	14,5 kg	358	178	484	80	485
SX 7	589 00 78	-	-		-	2,5 A											
SXM 11	589 00 74	•	-	1,11	6,8 A	-	16 m	375	1 1/4" (32 mm)	50°	7 m	15 kg	378	178	504	80	485
SX 11	589 00 73	-	-		-	2,7 A											
SX 15	589 00 82	-	-	1,50	-	3,9 A	21 m	420	1 1/4" (32 mm)	50°	7 m	16,5 kg	398	178	-	-	-

Samtliga Flygt SX-pumpar levereras med 10 m kabel H07RN-F

Xylem Water Solutions AB (the Company) was previously named ITT Water & Wastewater AB. The name change took place in November 2011. This document is (i) a document that relates to a product of the Company phased out prior to the name change; or (ii) an old version of documentation relating to a product that is still being produced by the Company but which document was published prior to the 1st of January 2012. This document may therefore still be marked "ITT". Xylem Water Solutions AB is no longer an ITT company and the fact that "ITT" may appear on this document shall not be interpreted as a reference by the Company to "ITT" in the Company's current business activities. Any use or reference to "ITT" by you is strictly prohibited. In no event will we be liable for any incidental, indirect, consequential, punitive or special damages of any kind, or any other damages whatsoever, including, without limitation, those resulting from loss of profit, loss of contracts, loss of reputation, goodwill, data, information, income, anticipated savings or business relationships for any use by you of "ITT". This disclaimer notice shall be interpreted and governed by Swedish law, and any disputes in relation to it are subject to the jurisdiction of the courts in Sweden. If you do not agree to these terms and conditions you should not print this document and immediately stop accessing it.



I	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Istruzioni installazione ed uso - Sicurezza - Dichiarazione di conformità
GB	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instructions for installation and use - Safety - Declaration of conformity
F	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instructions pour installation et l'emploi - Sécurité - Déclaration de conformité
D	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Installations- und Bedienungsanleitungen - Sicherheit - Konformitätserklärung
E	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instrucciones de instalación y uso. Seguridad. Declaración de Conformidad.
P	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instruções de instalação e uso - Segurança - Declaração de conformidade
NL	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Aanwijzingen voor de installatie en het gebruik - Veiligheidsvoorschriften - Verklaring van overeenstemming
DK	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instruktioner vedrørende installation og brug - Sikkerhed - Overensstemmelseserklæring
S	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instruktioner för installation och användning - Säkerhet - Försäkran om överensstämmelse
N	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instruksjoner for installasjon og bruk - Sikkerhet - Overensstemmelseserklæring
SF	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Asennus- ja käyttöohjeet - Turvallisuus - vakuutus yhdenmukaisuudesta
GR	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης - Ασφάλεια - Δήλωση συμμόρφωσης
TR	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Yerleşirme ve kullanım bilgileri - Emniyet Uygunluk beyanı
ع	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	تعليمات التركيب والاستخدام والأمان تصريح صناعة طبق الأصول
R	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Инструкции по установке и эксплуатации - Безопасность - Декларация соответствия
PL	SX - SXV - DX - DXV - STA - DL - DLV	Instrukcja obsługi - Zasady bezpieczeństwa - Deklaracja zgodności

1

⊗ VALVOLA DI RITENGO
 ⊗ INTERRUPTORE A GALLEGGIANTE AUTOMATICO
 ⊗ RACCORDO 3 PEZZI
 ⊗ SIFACINESCA

I

⊗ BACKVENTIL
 ⊗ NVÅVPPA
 ⊗ KOPPLING 1 3 DELER
 ⊗ AVSTÅNGINGSVENTIL

S

⊗ CHECK VALVE
 ⊗ FLOAT SWITCH
 ⊗ 3-PIECE CONNECTOR
 ⊗ GATE VALVE

GB

⊗ TILBÆKSLAGSVENTIL
 ⊗ FLOTTØRBRUYTER
 ⊗ KOPLING 3 DELER
 ⊗ SLUSEVENTIL

N

⊗ SOUPAPE DE RETENJE
 ⊗ INTERRUPTEUR À FLOTTEUR AUTOMATIQUE
 ⊗ RACCORD 3 PIÈCES
 ⊗ VANNE

F

⊗ TAKAVIKENTILI
 ⊗ UMURKITTIN
 ⊗ PUTKILITOS, 3 OSAA
 ⊗ LUUSTI

SF

⊗ RÖCKSCHLAGVENTIL
 ⊗ SCHWIMMERSCHALTER
 ⊗ 3-TEILIGES ANSCHLUSSSTÜCK
 ⊗ SCHIEBER

D

⊗ BARBA SAERIKOY
 ⊗ ΣΑΝΔΙΤΤΗΣ ΠΛΩΤΗΡΑΣ
 ⊗ ΠΑΚΟΠ ΣΕ 3 ΚΟΜΜΑΤΙΑ
 ⊗ ΒΑΡΒΙΣΑ

GR

⊗ VÁLVULA DE RETENCIÓN
 ⊗ INTERRUPTOR DE NIVEL AUTOMÁTICO
 ⊗ UNIÓN 3 PIEZAS
 ⊗ COMPUERTA

E

⊗ ÇEK VALVİ
 ⊗ SUDA YÜZEN ONSİDEN ELEKTRİK DÜĞMESİ
 ⊗ 3 PARÇALI BAĞLANTI
 ⊗ KEPENK

TR

⊗ VÁLVULA DE RETENÇÃO
 ⊗ INTERRUPTOR DE BOIA
 ⊗ MEIA JUNÇÃO
 ⊗ VÁLVULA

P

١- صمام لمنع العودة
 ٢- مفتاح عائم
 ٣- وصلة ٣ أجزاء
 ٤- قفل

ع

⊗ TERUGSLAGKLEP
 ⊗ SCHAKELAAR MET VLOTTER
 ⊗ 3-DELIJGE FITTING
 ⊗ AFSLUITER

NL

⊗ ОБРАТНИЙ КЛАПАН
 ⊗ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЛАВУЮЩИЙ
 ⊗ ОЦЕЛБРИЗНИК ИЗ ТРЕХ КОМПОНЕНТОВ
 ⊗ ЗАКЛЮЧКА

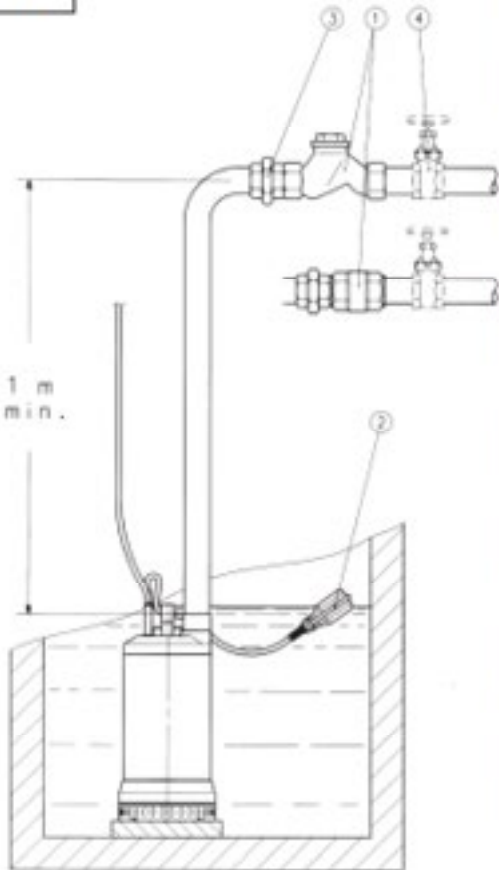
R

⊗ KONTRAVENTIL
 ⊗ SVØMMEAFBRYDER
 ⊗ 3-DELT KØBLING
 ⊗ KUGLEVENTIL

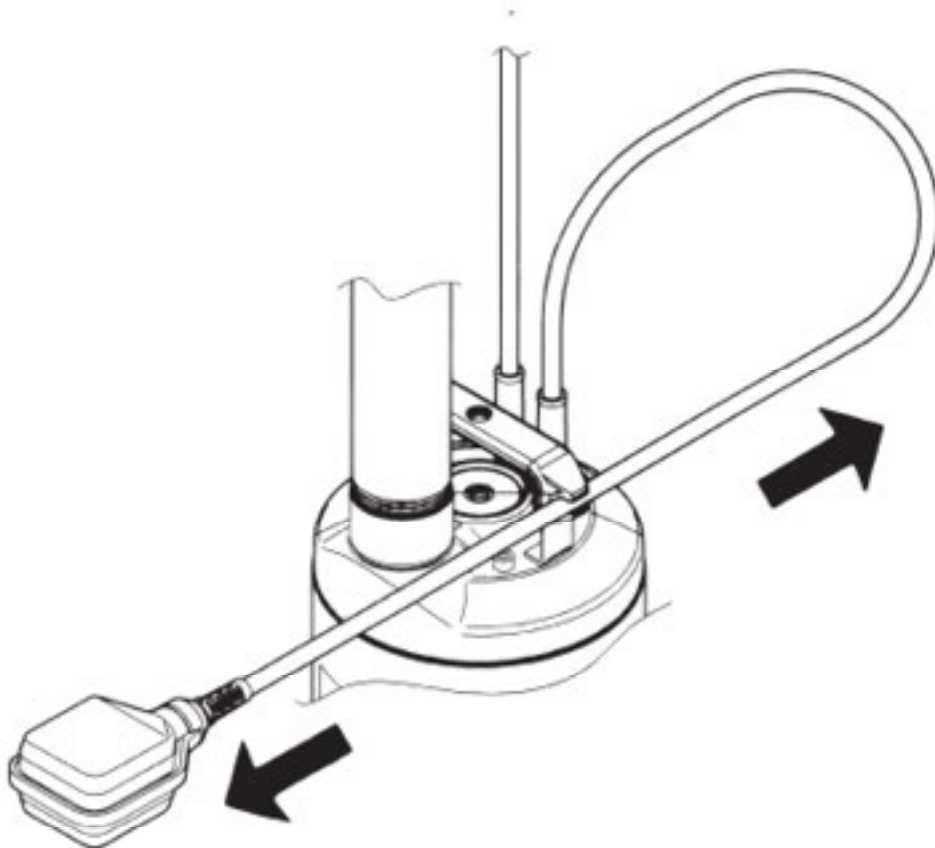
DK

⊗ ZAWÓR ZWROTNY
 ⊗ WYŁACZNIK PŁYWAJĄCY
 ⊗ DWUZIŁACZKA RUROWA
 ⊗ ZAWÓR OPCINAJĄCY

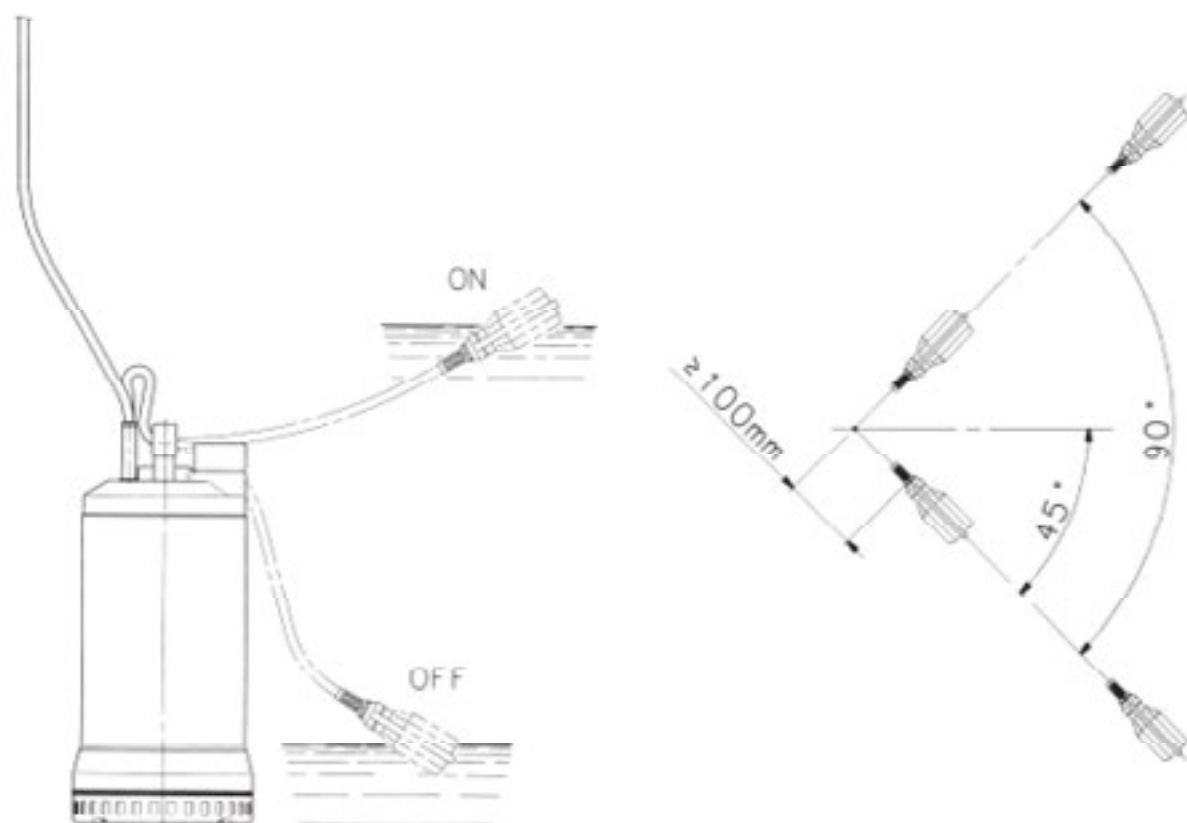
PL

* 1 m
min.

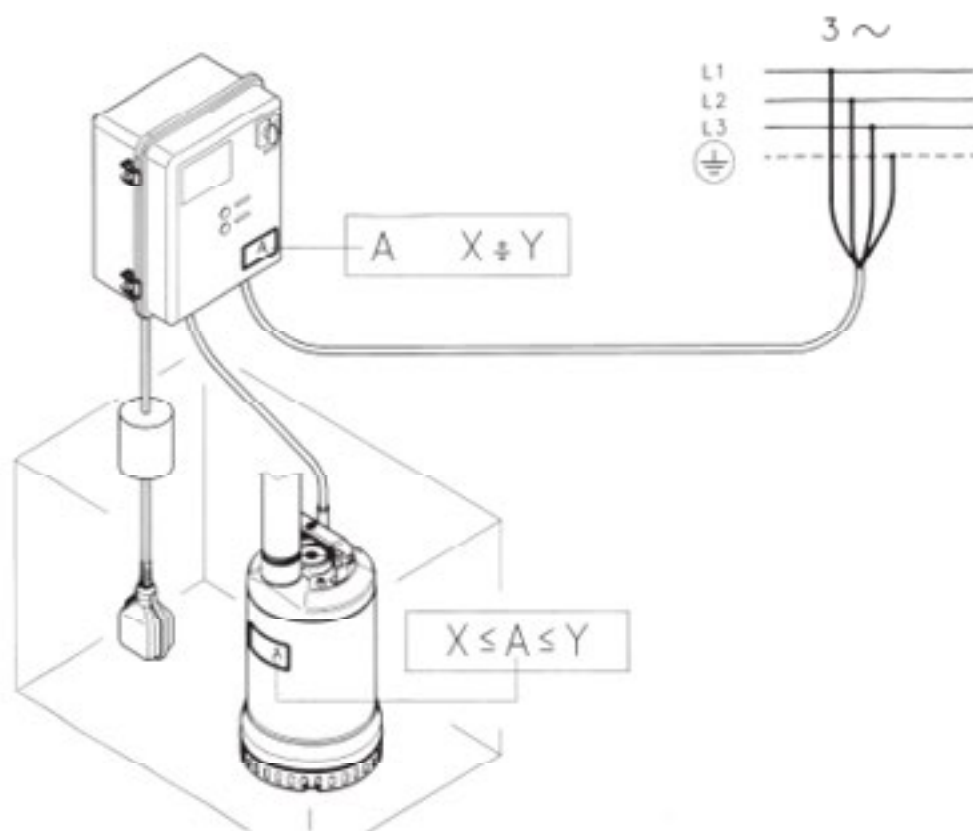
3



2



4




I 1. MOVIMENTAZIONE

Il prodotto va sollevato e movimentato con cura tramite la maniglia o il golfare.

2. IMPIEGHI

La pompa è adatta per la movimentazione di acque pulite, sporche e torbide, con particelle solide in sospensione aventi dimensioni non superiori a quelle sotto indicate. I più comuni impieghi sono: prosciugamenti di vasche di raccolta delle acque di scarico domestiche, di pozzetti pluviali, di ambienti allagati, di scavi e fosse nel campo edilizio. Le versioni con girante arretrata VORTEX sono adatte anche per acque con corpi filamentososi in sospensione.

3. LIMITI D'IMPIEGO

 La norma EN 60335-2-41 vieta l'uso della pompa in vasche o piscine con persone all'interno e richiede la versione con cavo da 10 m per l'uso esterno.

Temperatura liquido: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

N.B. In servizio continuo le pompe devono lavorare totalmente immerse, esclusi modelli SX2-3 e SX5-15.


Massima profondità di immersione: 5 m (7 m per modelli SX5-15).

Max. diametro corpi solidi in sospensione (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Max. numero avviamenti orari		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLAZIONE (schema tipico FIG. 1)

Il dimensionamento del pozzetto deve essere tale da evitare un eccessivo numero di avviamenti orari (FIG. 2). La regolazione del galleggiante si esegue aumentando o diminuendo la lunghezza libera del cavo (FIG. 3).

 Una regolazione errata può causare mal funzionamenti.

5. COLLEGAMENTO ELETTRICO

VERSIONI MONOFASE: Inserire la spina in una presa di corrente a norma.


NOTA: Le elettropompe monofase hanno la protezione magneto-termica a riarmo automatico incorporata.

VERSIONE TRIFASE: FIG. 4

5.1 Controllo del senso di rotazione (solo trifase)

L'esatto senso di rotazione è quello orario guardando la pompa dall'alto. La verifica si effettua controllando la prestazione della pompa. Il senso di rotazione corretto è quello che genera prestazioni Q/H maggiori per versioni monocanale e bicanale e assorbimenti minori per versioni a girante arretrata.

6. MANUTENZIONE

 Qualsiasi intervento sulla pompa deve essere eseguito da personale qualificato previo scollegamento dalla rete.

La pompa non necessita di manutenzione ordinaria.

Può rendersi necessaria la pulizia della griglia di aspirazione (SX, STA) o della girante.

Per accedere alla girante dei modelli con griglia, svitare le viti che la fissano.


GB 1. HANDLING

The product must be lifted and handled with care, using the handle or the eyebolt.

2. APPLICATIONS

The pump is suitable for the transfer of clean, dirty or turbid liquids, with suspended solids not exceeding the dimensions indicated below. The most common uses are: drainage of domestic wastewater collection tanks, of rainwater collection tanks, of flooded rooms, of excavations and trenches in the building industry. The versions with the VORTEX impeller are also suitable for liquids with suspended filaments.

3. WORKING LIMITS

 EN standard 60335-2-41 forbids the use of the pump in tanks or swimming pools while people are in the water, and requires the use of the 10 m cable version for external applications.

Liquid temperature: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

N.B. When operating continuously the pumps must be entirely submersed, with the exception of the SX2-3 and SX5-15 models.


Maximum immersion depth: 5 m (7 m for the SX5-15 models)

Max. diameter of suspended solids (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Max. number of starts per hour		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLATION (typical diagram FIG. 1)

The well dimensions must be such as to prevent an excessive number of starts per hour (FIG. 2). The float is adjusted by increasing or diminishing the free length of the cable (FIG. 3).

 Improper adjustments may cause malfunctions.

5. ELECTRICAL CONNECTION

SINGLE-PHASE VERSIONS: insert the plug in a standard power outlet.


NOTE: The single-phase version electric pumps are fitted with a built-in automatic reset magneto-thermal protection.

THREE-PHASE VERSION: FIG. 4

5.1 Direction of rotation (only for three-phase version)

The proper rotation direction is clockwise when looking at the pump from above. Check by observing the pump performance. The correct direction of rotation is the one that generates higher Q/H performances for single-channel and double-channel versions, and lower rates of absorption for the VORTEX impeller versions.

6. MAINTENANCE

 The pump should be serviced by qualified personnel only, and after having been disconnected from the power mains.

The pump does not require any routine maintenance. It may occasionally be necessary to clean the suction screen (SX, STA) or the impeller. To access the impeller on models equipped with a screen, loosen the screws that fasten the screen.

F 1. MANUTENTION

Le produit doit être soulevé et déplacé avec soin en le saisissant par la poignée ou l'anneau de levage.

2. APPLICATIONS

La pompe est indiquée pour le transfert d'eaux propres, sales ou troubles, avec corps solides en suspension de dimensions n'excédant pas celles qui sont indiquées ci-après. Les applications les plus courantes sont: assèchement de cuves de récolte des eaux usées domestiques, de puisards d'eau de pluie, de locaux inondés, de tranchées et fosses dans les chantiers de construction. Les versions avec roue en retrait VORTEX sont indiquées également pour le pompage d'eaux contenant des corps filamenteux en suspension.

3. LIMITES D'UTILISATION

⚠ La norme EN 60335-2-41 interdit l'emploi de la pompe dans des bassins ou des piscines quand des personnes sont présentes dans l'eau et demande la version avec câble de 10 m pour l'utilisation à l'extérieur.

Température du liquide: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

N.B. En service continu, les pompes doivent fonctionner totalement immergées, à l'exclusion des modèles SX2-3 et SX5-15

Profondeur maximum d'immersion: 5 m (7 m pour les modèles SX5-15)

Diamètre max. des corps solides en suspension (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Nombre max. de démarrages horaires		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLATION (Schéma FIG 1)

Les dimensions du puisard doivent être telles qu'elles évitent un nombre excessif de démarrages horaires (FIG. 2)

Le réglage du flotteur s'effectue en augmentant ou en diminuant la longueur libre du câble (FIG. 3).

⚠ Un réglage erroné peut entraîner un mauvais fonctionnement.

5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

VERSIONS MONOPHASÉES: Introduire la fiche dans une prise de courant aux normes.

NOTE: Les électropompes monophasées ont une protection magnétothermique à réarmement automatique incorporée.

VERSION TRIPHASÉE: FIG. 4.

5.1 Contrôle du sens de rotation (seulement pour version triphasée)

Le sens de rotation correct correspond à celui des aiguilles d'une montre avec la pompe vue d'en haut.

La vérification s'effectue en contrôlant la performance de la pompe. Le sens de rotation correct est celui qui donne les meilleures performances de Q/H pour les versions monocellulaires ou bicellulaires et les absorptions les moins élevées dans le cas des versions avec roue en retrait.

6. ENTRETIEN

⚠ Toute intervention sur la pompe doit être effectuée par du personnel qualifié après avoir débranché la fiche électrique.

La pompe n'a besoin d'aucun entretien ordinaire

Il peut se révéler nécessaire de nettoyer la crépine d'aspiration (SX, STA) ou la roue.

Pour accéder à la roue des modèles avec grille, dévisser les vis qui fixent cette dernière.

D 1. TRANSPORT

Das Produkt muss sorgfältig – mittels Handgriff oder Transportöse – angehoben und transportiert werden.

2. ANWENDUNGEN

Die Pumpe eignet sich zur Förderung von sauberem, Schmutz- und Abwasser mit einem max. Feststoffanteil gemäß nachstehenden Angaben. Die wichtigsten Anwendungsbereiche sind: Entleerung von Abwasser- und Schmutzwasserschächten, Regengullies, überschwemmten Räumen, Gruben und Gräben im Baubereich. Die Ausführungen mit VORTEX-Laufrad eignen sich auch für Schmutzwasser mit schwebenden Feststoffanteilen.

3. EINSATZGRENZEN

⚠ Nach EN 60335-2-41 ist die Verwendung in Becken oder Schwimmbädern während des Aufenthalts von Personen verboten; für die Verwendung im Freien ist die Ausführung mit einem 10 m langen Kabel erforderlich.

Temperatur des Fördermediums: $\leq 35^{\circ}\text{C}$.

Ann.: Die Baureihen SX2-3 und SX5-15 ausgenommen, müssen die Pumpen zur Gänze getaucht arbeiten.

Max. Tauchtiefe: 5 m (7 m für Baureihe SX5-15).

Max. Durchmesser der schwebenden Feststoffe

STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Max. stündliche Anlaufhäufigkeit

DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLATION (Typisches Einbauschema ABB. 1)

Die Abmessung des Gullies muss so bemessen sein, dass eine zu hohe Anlaufhäufigkeit vermieden wird (ABB. 2). Die Einstellung des Schwimmerschalters erfolgt durch Erhöhen oder Vermindern der freien Kabellänge (ABB. 13).

⚠ Eine falsche Einstellung kann zu Betriebsstörungen führen.

5. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WECHSELSTROMAUSFÜHRUNG: Stecker in eine vorschriftsgemäße Steckdose einstecken.

ANMERKUNG: in die Wechselstrompumpen ist ein magnothermischer Überlastschutz mit automatischer Rückstellung bereits eingebaut.

DREHSTROMAUSFÜHRUNG: ABB. 4.

5.1 Kontrolle der Drehrichtung (nur Drehstromausführungen)

Die korrekte Drehrichtung ist im Uhrzeigersinn, bei Betrachtung der Pumpe von oben.

Diese wird durch eine Kontrolle der Pumpenleistung überprüft. Bei korrekter Drehrichtung liegen die Q/H-Leistungen bei den Ein- und Zweikanalausführungen höher, bei den Ausführungen mit Vortex-Laufrad ist die Stromaufnahme geringer.

6. WARTUNG

⚠ Jeglicher Eingriff auf der Pumpe ist ausschließlich von Fachpersonal nach Abhängen vom Stromnetz vorzunehmen.

Die Pumpe bedarf keiner ordentlichen Wartung. Gelegentlich kann die Reinigung des Einlaufsiebs (SX, STA) oder des Laufrades erforderlich werden.

Bei den Baureihen mit Einlaufsieb, wird das Laufrad durch Ausdrehen der entsprechenden Befestigungsschrauben zugänglich.

S 1. FLYTT

Pumpen ska lyftas och flyttas försiktigt med hjälp av handtagat eller lyftöglan.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Pumpen lämpar sig för rent, smutsigt och grumligt vatten med fasta partiklar som inte får vara större än vad som indikeras nedan. De vanligaste användningsområdena är: pumpning av avloppsvatten, brunnar för regnvatten, översvåmmade lokaler, grävvarbeten och gropar vid byggnadsarbeten. Versionerna med virvelhjul lämpar sig även för vatten med fibrer.

3. ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR



Standard EN 60335-2-41 förbjuder användning av pumpen i dammar eller simbassänger där det befinner sig personer och kräver versionen med kabel för utomhusbruk.

Vätsketemperatur: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

OBS: OBS: Vid kontinuerlig drift måste pumparna arbeta helt nedsänkta, med undantag av modeller SX2-3 och SX5-5.

Max. nedsänkingsdjup: 5 m (7 m för modeller SX5-15).

Max. diameter för upphängda fasta partiklar (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Max. antal starter per timme		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLATION (standardschema FIG. 1)

Brunnens dimension måste vara sådan att det undviks för många starter per timme (FIG. 2). Inställningen av flottören utföres genom att du ökar eller minskar kabelns fria längd (FIG. 3).



En felaktig inställning kan orsaka driftstörningar.

5. ELANSLUTNING

ENFASVERSIONER: Sätt i stickproppen i öft inbyggd godkänt eluttag.

ANMÄRKNING: Enfas pumpen har termokontakt med automatisk återstart.

TREFASVERSION: FIG. 4.

5.1 Kontroll av pumphulets rotationsriktning (endast trefas)
Korrekt rotationsriktning är medurs rotation när man tittar uppifrån.

Vid start rycker pumpen till åt motsatt håll (moturs).

6. UNDERHÅLL



Samtliga ingrepp på pumpen ska utföras av kvalificerad personal när den har kopplats från elnätet.

Pumpen kräver inget rutinunderhåll.

Det kan vara nödvändigt att rengöra insugningsgallret (SX, STA) eller pumphulet.

Skruva loss fästskruvarna på gallret för att komma åt pumphulet på de modeller som är försedda med galler.

N 1. FLYTTING

Produktet må lyftes opp med håndtaket eller øyebolten og håndteres forsiktig.

2. BRUK

Pumpen er egnet for håndtering av rent skittent og grumsete vann med faste partikler i oppløsning som ikke er større enn det som er oppgitt nedenfor. De vanligste bruksmåtene er: tørrlegging av oppsamlingskar for husholdningens avløpsvann, regnvannsbrenner, oversvømte lokaler, fordypninger og grefter på bygningsplasser. Utgavene med tilbaketrunkne VORTEX skovler er også egnet for vann med trevlete gjenstander i oppløsning.

3. BRUKSMESSIGE BEGRENSENINGER



Normen EN 60335-2-41 forbyr bruken av pumpen i kar eller svømmebasseng hvor det oppholder seg personer, og krever utgaven med kabel på 10 m for utendørsbruk.
Væsketemperatur: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

N.B.: Ved kontinuerende bruk må pumpene være helt neddykket, unntatt modellene SX2-3 og SX5-15.

Maks. nedsenkingsdybde: 5 m (7 m for modellene SX5-15).

Max. diameter for faste partikler i oppløsning (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Max. antall start i timen		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLASJON (skjema FIG. 1)

Sumpen må dimensjoneres slik at man unngår for mange start i timen (FIG. 2). Reguleringen av flottøren utføres ved å øke eller minke kabelens frie lengde (FIG. 3).



En feil regulering kan føre til funksjonssvikt.

5. ELEKTRISK TILKOPLING

ENFASEUTGAVER: Sett støpslet inn i en stikkontakt.

MERK: De enfasete elektropumpene er utstyrte med en termomagnetisk beskyttelse med automatisk tilbakestilling.

TREFASEUTGAVE: Se koplingsskjemaet på FIG. 4.

5.1 Kontroll av rotasjonsretningen (kun trefase)

Riktig rotasjonsretning er med klokken når du ser pumpen ovenfra.

Kontrollen utføres ved å undersøke pumpens ytelser. Riktig rotasjonsretning skaper større Q/H ytelser for en- og tokanalutgavene, og et mindre forbruk for utgavene med tilbaketrunket skovl.

6. VEDLIKEHOLD



Arbeid på pumpen må kun utføres av kvalifisert personale etter at pumpen har blitt koplet fra strømmen.

Pumpen har ikke behov for ordinært vedlikehold.

Det kan være nødvendig å rengjøre sugsilen (SX, STA) eller skovlen.

For å ha adgang til skovlene for modellene med sil, løsne skruene som holder skovlen festet.


SF 1. NOSTAMINEN

Tuotetta tulee nostaa ja liikuttaa varovaisesti kahvan tai silmukkapultin avulla.

2. KÄYTTÖ

Pumppu on tarkoitettu puhtaiden, likaisten ja sameiden vesien pumppaamiseen. Veden kiinteiden hiukkasten ei tule olla alla osoitettua suurempia. Yleisimmät käyttötavat ovat seuraavat: kotitalouksien jätevesialtaiden, sadevesikaivojen, vedontäyttämien tilojen ja rakennustyömaiden kaivausten ja kuoppien tyhjennys. VORTEX-palaavalla juoksupyörällä varustetut versiot sopivat myös lankamaisia hiukkasia sisältävien vesien pumppaamiseen.

3. KÄYTTÖRAJOITUKSET

 EN 60335-2-41 -määräys kieltää pumpun käytön ammeissa tai uima-altaissa, joissa on ihmisiä. Ulkona käytettävässä versiossa tulee olla 10 m:n johto.

Nesteen lämpötila: $\leq 35^\circ\text{C}$

HUOM.: Jatkuvassa käytössä pumppujen tulee olla täysin upotettuina (SX2-3- ja SX5-15-malleja lukuunottamatta).


Maksimiupotussyvyys: 5 m (7 m SX5-15-malleille).

Kiinteiden hiukkasten maksimihalkaisija (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Käynnistysten maksimimäärä / tunti		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. ASENNUS (tyypillinen kaavio, KUVA 1)

Kaivon koon tulee olla riittävä liiallisten käynnistysmäärien / tunti välttämiseksi (KUVA 2). Uimurin säätö suoritetaan lisäämällä tai vähentämällä kaapelin vapaata pituutta (KUVA 3).

 Virheellinen säätö saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.


5. SÄHKÖKYTKENTÄ

YKSIVAIHEVERSIOT: Asota kosketin hyväksytyyn pistorasiaan. HUOM.: Yksivaiheisissa sähköpumpeissa on lämpömagneettinen suojaus, jossa on sisäänrakennettu automaattinen nollaus. KOLMIVAIHEVERSIOT: KUVA 4.

5.1 Pyörimissuunnan tarkistus (ainoastaan kolmivaiheversio) Pumpun oikea pyörimissuunta on myötäpäivään katsottaessa pumppua ylhäältä.

Tarkistus suoritetaan tarkistamalla pumpun toimintateho. Oikea kiertosuunta antaa suuremman Q/H-toimintatehon yksi- tai kaksikanavaversioille ja pienemmän imun palaavalla juoksupyörällä varustetuille versioille.

6. HUOLTO

 Kaikki pumpun korjaukset saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö kytkettyään laitteen irti sähköverkosta.

Pumppu ei tarvitse normaalihuoltoa.

Imuritilan (SX, STA) tai juoksupyörän puhdistus saattaa olla tarpeellista.

Jotta pääset käsiksi ritilällä varustettujen mallien juoksupyörään, ruuvaa irti ritilän kiinnitysruuvit.


GR 1. METAKINNES

To προ όν ανυψώνεται και μετακινείται με επιμέλεια διαμέσου της λαβής ή του γόμφου (κρίκου).

2. ΧΡΗΣΕΙΣ

Η αντλία είναι κατάλληλη για τη μετακίνηση καθάρων, ακάθαρτων και θολών νερών, με αιώρηση στερεών σωματιδίων με διαστάσεις όχι ανώτερες από αυτές που υποδεικνύονται. Οι πιο κοινές χρήσεις είναι: αποστραγγίσεις δεξαμενών συλλογής της εκκένωσης οικιακού νερού, φρεατίων βρόχινων νερών, πλημμυρισμένων χώρων, εκκαφών και τάφρων στον οικοδομικό χώρο. Οι εκδόσεις με οπισθοχωρημένο ρότορα VORTEX είναι κατάλληλες και για νερά με νηματοειδή σώματα σε αιώρηση.

3. ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

 Το πρότυπο EN 60335-2-41 απαγορεύει τη χρήση της αντλίας σε δεξαμενές και πισίνες ενόσω βρίσκονται άτομα στο εσωτερικό τους και απαιτεί την έκδοση με καλώδιο 10 μ. για την εξωτερική χρήση.

Θερμοκρασία υγρού: $\leq 35^\circ\text{C}$

Σ.Σ. Σε συνεχή λειτουργία οι αντλίες πρέπει να εργάζονται εντελώς βυθισμένες, εκτός από τα μοντέλα SX2-3 και SX5-15.


Μέγιστο βάθος βύθισης: 5μ. (7μ. για μοντέλα SX5-15).

Μέγιστη διάμετρος στερεών σωμάτων σε αιώρηση (mm)						
STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50
5	8	10	20	35	45	50

Μέγιστος αριθμός εκκινήσεων την ώρα		
DL - STA	SX5-7-11-15, DX	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (τυπικό σχήμα ΕΙΚ.1)

Οι διαστάσεις του φρεατίου πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να αποφεύγεται ένας υπερβολικός αριθμός εκκινήσεων την ώρα (ΕΙΚ.2). Η ρύθμιση του πλωτήρα εκτελείται αυξάνοντας ή μειώνοντας το ελεύθερο μήκος του καλωδίου (ΕΙΚ.3).

 Μία εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.

5. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ: Βάζετε το φις σε μία, σύμφωνη με τα πρότυπα, πρίζα ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μονοφασικές ηλεκτρικές αντλίες έχουν ενσωματωμένη τη μαγνητοθερμική προστασία αυτόματου εναποπλισμού.


ΤΡΙΦΑΣΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ: ΕΙΚ.4

5.1 Έλεγχος της φοράς περιστροφής (μόνο τριφασική)

Η σωστή φορά περιστροφής είναι προς τα δεξιά κοιτάζοντας την αντλία από ψηλά.

Η επαλήθευση πραγματοποιείται ελέγχοντας την επίδοση της αντλίας. Η σωστή φορά περιστροφής είναι αυτή που δημιουργεί επιδόσεις Q/H μεγαλύτερες για εκδόσεις μονού αγωγού και διπλού αγωγού και μικρότερες απορροφήσεις για εκδόσεις με οπισθοχωρημένο ρότορα.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 Οποιαδήποτε επέμβαση πάνω στην αντλία πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό, αφού προηγουμένως αποσυνδεθεί από το δίκτυο.

Η αντλία δε χρειάζεται τακτική συντήρηση.

Μπορεί να γίνει απαραίτητος ο καθαρισμός της σχάρας απορρόφησης (SX, STA) ή του ρότορα.

Για την πρόσβαση στο ρότορα των μοντέλων με σχάρα, ξεβιδώστε τις βίδες που τη φιξάρουν.

I 7. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

FIG. 5 La pompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FIG. 6 Non utilizzare il cavo di alimentazione per il sollevamento ed il trasporto della pompa.

FIG. 7 Non fare lavorare la pompa a secco o fuori dall'acqua.

FIG. 8 Poiché la pompa può partire o fermarsi automaticamente, non inserire mai le mani o altri oggetti quando è collegata alla rete di alimentazione elettrica.

FIG. 9 La spina di alimentazione o l'eventuale porta condensatore non possono essere sommersi.

FIG. 10 Attenzione alle limitazioni d'impiego. Un uso improprio può provocare danni alla pompa, alle cose e alle persone.

FIG. 11 Accertarsi che la tensione di targa e quella di rete siano compatibili.

FIG. 12 In caso la pompa sia trifase fare eseguire i collegamenti alla rete e la messa a terra da personale qualificato (Elettricista autorizzato).

FIG. 13 Quale protezione supplementare dalle scosse elettriche locali installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0,03 A).

FIG. 14 Impedire l'accesso alla pompa ai non addetti.

FIG. 15 Togliere tensione all'elettropompa o staccare la spina dalla presa, per i modelli con spina, prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia o spostamento.

FIG. 16 Impiegare la pompa entro i limiti dei dati di targa.

FIG. 17 Attenzione alla formazione di ghiaccio.

FIG. 18 Proteggere la pompa da eventuali intasamenti.

FIG. 19 Prevenire la mancanza accidentale di rete (Usare ad esempio un soccorritore di rete con batterie).

FIG. 20 Si consiglia di usare guanti di protezione per qualsiasi operazione sulla pompa.

8. RICERCA GUASTI

LA POMPA NON PARTE: • Verificare che la spina sia inserita bene nella presa e che vi sia tensione. Se è scattato il salvavita o l'interruttore automatico di rete riarmarlo. • Potrebbe essere intervenuta la protezione termo-amperometrica incorporata nelle versioni monofase; essa si riarma da sola, dopo alcuni minuti, a motore raffreddato. Se scatta nuovamente una qualsiasi delle tre protezioni sopraccitate, rivolgersi ad un elettricista qualificato.

IL MOTORE PARTE MA LA POMPA NON EROGA: • Verificare che il livello dell'acqua non sia troppo basso e che l'aspirazione o la tubazione di mandata non siano intasate.

LA POMPA EROGA UNA PORTATA RIDOTTA: • Verificare che non vi siano intasamenti e il giusto senso di rotazione nei modelli trifase.

LA POMPA LAVORA AD INTERMITTENZA: • Errato posizionamento del galleggiante. • Poggietto troppo piccolo. • Assorbimenti di corrente eccessivi. • Pompa o tubature intasate.

9. RUMOROSITÀ

Non applicabile quando la pompa lavora totalmente immersa e comunque inferiore a 70 dB(A) se la pompa lavora parzialmente immersa.

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

PRODOTTI: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV

Prodotto in Italia.

I prodotti su elencati sono conformi alle prescrizioni di sicurezza della Direttiva Macchine 98/037/CEE, alla Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE e relative integrazioni, alla Norma europea EN 60204-1 e alla Direttiva di Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e relative integrazioni.

FIRMA/QUALIFICA: Karl Sohberg (Product line Manager)

GB 7. SAFETY INSTRUCTIONS

FIG. 5 The pump is not suitable for use with flammable or dangerous liquids.

FIG. 6 Do not use the power supply cable to lift or move the pump.

FIG. 7 Do not allow the pump to run dry or operate out of the water.

FIG. 8 As the pump can start and stop automatically, never insert your hands or other objects in it while it is connected to the power mains.

FIG. 9 The power plug and capacitor carrier (if any) must never be submerged.

FIG. 10 Pay attention to the working limits. Improper use may damage the pump and other property, and injure people.

FIG. 11 Make sure that the rated voltage matches the mains voltage.

FIG. 12 If the pump is a three-phase model, make sure that the mains connection and grounding are performed by qualified personnel (certified electrician).

FIG. 13 As additional protection from lethal electric shock, install a high sensitivity differential switch (0.03 A).

FIG. 14 Make sure that unauthorized persons do not have access to the pump.

FIG. 15 Disconnect the electric pump, or unplug it (for models fitted with a plug) before moving it or carrying out any maintenance or cleaning operations.

FIG. 16 Use the pump only within the specified limits shown on the rating plate.

FIG. 17 Caution! Avoid icing.

FIG. 18 Protect the pump from clogging.

FIG. 19 Prevent any accidental power failure (for example, use a battery operated back-up power supply).

FIG. 20 Wear gloves during any pump servicing operations.

8. TROUBLESHOOTING

THE PUMP DOES NOT START: • Make sure that the plug is properly inserted in the power socket and that the line is live. Reset the ground fault interrupter or circuit breaker if it has kicked off. • The thermo-ampereometric protection incorporated in the single-phase versions may have activated; it will reset automatically after a few minutes, once the motor has cooled. If any one of the three protections mentioned above kicks off again, call a qualified electrician.

THE MOTOR STARTS BUT THE PUMP DOES NOT DELIVER: • Make sure that the water level is not too low and that the suction port or delivery pipe are not clogged.

THE PUMP'S DELIVERY IS REDUCED: • Check for clogs and make sure that the rotation direction on the three-phase models is correct.

THE PUMP WORKS INTERMITTENTLY: • The float is positioned incorrectly • The well is too small • Excessive power consumption • Clogged pump or pipes.

9. NOISE

Not applicable when the pump works completely submerged; in any case, below 70 dB(A) if the pump is operating partially submerged.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCTS: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV

Made in Italy.

The products listed above comply with the safety prescriptions of Machine Directive 98/037/EEC, Low Voltage Directive 73/23/EEC and related addenda, European Standard EN 60204-1, Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC and related addenda.

SIGNATURE/TITLE: Karl Sohberg (Product line Manager)

F 7. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

FIG. 5 La pompe n'est pas adaptée au pompage de liquides inflammables ou dangereux.

FIG. 6 Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour soulever ou transporter la pompe.

FIG. 7 Ne pas faire fonctionner la pompe à sec ou hors de l'eau.

FIG. 8 La pompe pouvant se mettre en marche et s'arrêter automatiquement, ne jamais introduire les mains ou d'autres objets quand elle est branchée à la ligne électrique.

FIG. 9 La fiche d'alimentation et l'éventuel porte-condensateur ne peuvent pas être immergés.

FIG. 10 Attention aux limites d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages à la pompe ou aux choses et blesser les personnes.

FIG. 11 S'assurer que la tension indiquée sur la plaque est compatible avec la tension du secteur.

FIG. 12 Si la pompe est triphasée, faire effectuer les connexions au secteur et la mise à la terre par du personnel qualifié (Électricien agréé).

FIG. 13 Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A).

FIG. 14 Empêcher l'accès de la pompe aux personnes étrangères au service.

FIG. 15 Couper l'alimentation électrique de l'électropompe ou débrancher la fiche électrique, pour les modèles qui en sont munis, avant toute opération d'entretien, nettoyage ou déplacement de la pompe.

FIG. 16 Utiliser la pompe en respectant les limites indiquées sur la plaque.

FIG. 17 Attention à la formation de glace.

FIG. 18 Protéger la pompe contre les éventuelles obstructions.

FIG. 19 Prévenir le manque accidentel de courant (utiliser par exemple un groupe de continuité à batteries).

FIG. 20 Il est conseillé de porter des gants de protection pour toute opération sur la pompe.

8. RECHERCHE DES PANNES

LA POMPE NE DÉMARRE PAS: • Vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise et que le courant arrive jusqu'à la pompe. Si le coupe-circuit ou le disjoncteur est intervenu, le réenclencher. • La protection thermo-ampérométrique incorporée dans les versions monophasées pourrait être intervenue; elle se réenclenche toute seule, au bout de quelques minutes, quand le moteur s'est refroidi. Si l'une des trois protections susmentionnées intervient de nouveau, s'adresser à un électricien qualifié.

LE MOTEUR DÉMARRE MAIS LA POMPE A UN DÉBIT NUL: • Vérifier que le niveau de l'eau n'est pas trop bas et que l'aspiration ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchés.

LA POMPE A UN DÉBIT RÉDUIT: • Vérifier qu'il n'y a pas d'obstructions et que le sens de rotation est correct dans les modèles triphasés.

LA POMPE FONCTIONNE À INTERMITTENCE: • Flotteur mal positionné. • Puits trop petit. • Absorptions de courant trop élevées. • Pompe ou tuyaux bouchés.

9. NIVEAU DE BRUIT

Non applicable quand la pompe fonctionne totalement immergée et dans tous les cas, inférieur à 70 dB(A) si la pompe fonctionne partiellement immergée.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

PRODUITS: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV

Fabriqué en Italie

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité de la Directive Machines 98/037/CEE, à la Directive Basse Tension 73/23/CEE et intégrations successives, à la Norme Européenne EN 60204-1 et à la Directive de Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et intégrations successives.

SIGNATURE/QUALIFICATION: Karl Schilberg (Product Line Manager)

D 7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ABB. 5 Die Pumpe eignet sich nicht für leicht brennbare oder gefährliche Flüssigkeiten.

ABB. 6 Das Anschlusskabel darf nicht zum Anheben oder Transportieren der Pumpe benutzt werden.

ABB. 7 Vermeiden Sie den Trockenlauf der Pumpe!

ABB. 8 Die Pumpe startet und hält automatisch an. Berühren Sie sie daher nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen, solange sie an das Stromnetz angeschlossen ist.

ABB. 9 Der Stecker und eventuell der Kondensatorhalter dürfen nicht getaucht werden.

ABB. 10 Beachten Sie die Einsatzgrenzen! Ein unsachgemäßer Gebrauch der Pumpe kann zu Schäden an der Pumpe selbst, bzw. zu Sach- und Personenschäden führen.

ABB. 11 Versichern Sie sich, dass die auf dem Datenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

ABB. 12 Bei Drehstrompumpen muss der Netzanschluss und die Erdung von Fachpersonal (ermächtigter Elektriker) ausgeführt werden.

ABB. 13 Als zusätzlicher Schutz vor tödlichen Stromschlägen ist ein hochsensibler Differentialschalter (0,03 A) zu installieren.

ABB. 14 Die Pumpe ist für Unbefugte unerschwingbar aufzustellen.

ABB. 15 Vor jeder Wartung, Reinigung oder Transport der Pumpe muss die Spannung unterbrochen bzw. - für die Baureihen mit Stecker - der Netzstecker gezogen werden.

ABB. 16 Verwenden Sie die Pumpen innerhalb der auf dem Datenschild angeführten Einsatzgrenzen.

ABB. 17 Schützen Sie die Pumpe vor Frost!

ABB. 18 Vermeiden Sie Verstopfungen der Pumpe!

ABB. 19 Beugen Sie einem eventuellen Spannungsausfall vor (indem Sie beispielsweise eine USV-Anlage mit Batterien verwenden).

ABB. 20 Man empfiehlt die Verwendung von Schutzhandschuhen bei jedem Eingriff an der Pumpe.

8. SCHADENSUCHE

DIE POMPE LAUFT NICHT AN: • Sicherstellen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingeführt wurde und Spannung vorhanden ist. Haben der Schutzschalter oder der automatische Netzschalter eingegriffen, so müssen diese rückgestellt werden. • Es könnte die in den Wechselstromausführungen eingebaute, thermoamperemmetrische Schutzvorrichtung eingegriffen haben. Diese wird nach einigen Minuten, wenn der Motor abkühlt, von selbst wieder hergestellt. Wenn erneut eine der drei oben angeführten Schutzvorrichtungen eingreift, ist ein qualifizierter Elektriker zu Rate zu ziehen.

DER MOTOR STARTET, ABER DIE POMPE FÖRDERT NICHT: • Sicherstellen, dass der Wasserstand nicht zu tief ist und dass die Ansaugung oder Druckleitung der Pumpe nicht verstopft sind.

DIE FÖRDERLEISTUNG IST BEEINTRÄCHTIGT: • Sicherstellen, dass keine Verstopfung vorliegt; Drehrichtung der Drehstrommodelle kontrollieren.

DIE POMPE ARBEITET IM AUSSETZBETRIEB: • Falsche Position des Schwimmerschalters. • Zu kleiner Gully. • Zu hohe Stromaufnahme. • Pumpe oder Leitungen verstopft.

9. GERÄUSCHPEGEL

Nicht anwendbar, weil die Pumpe vollkommen getaucht arbeitet; der Geräuschpegel liegt in jedem Fall unter 70 dB(A), auch wenn die Pumpe teilweise getaucht ist.

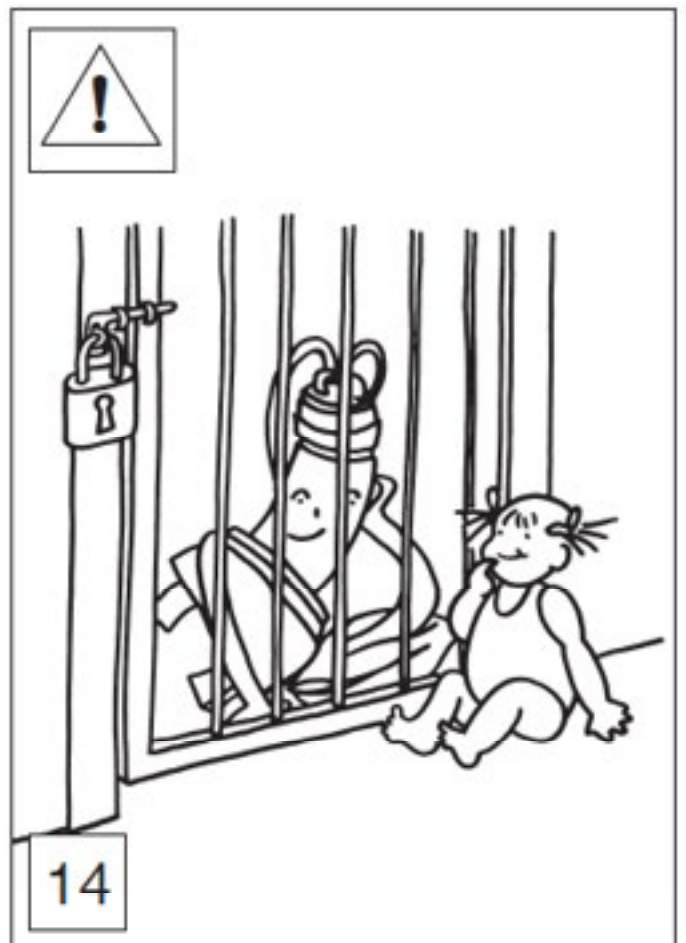
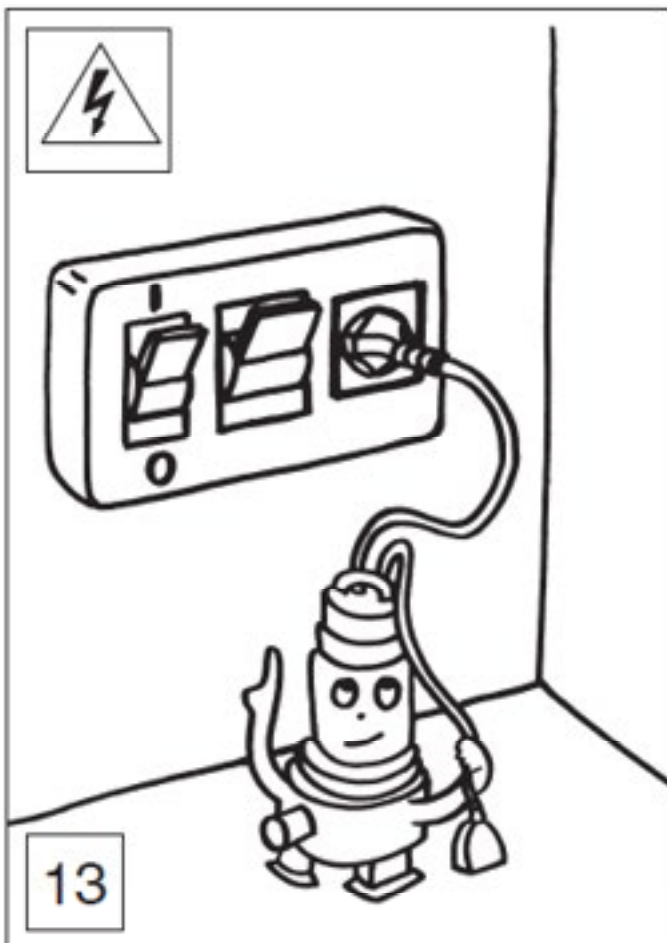
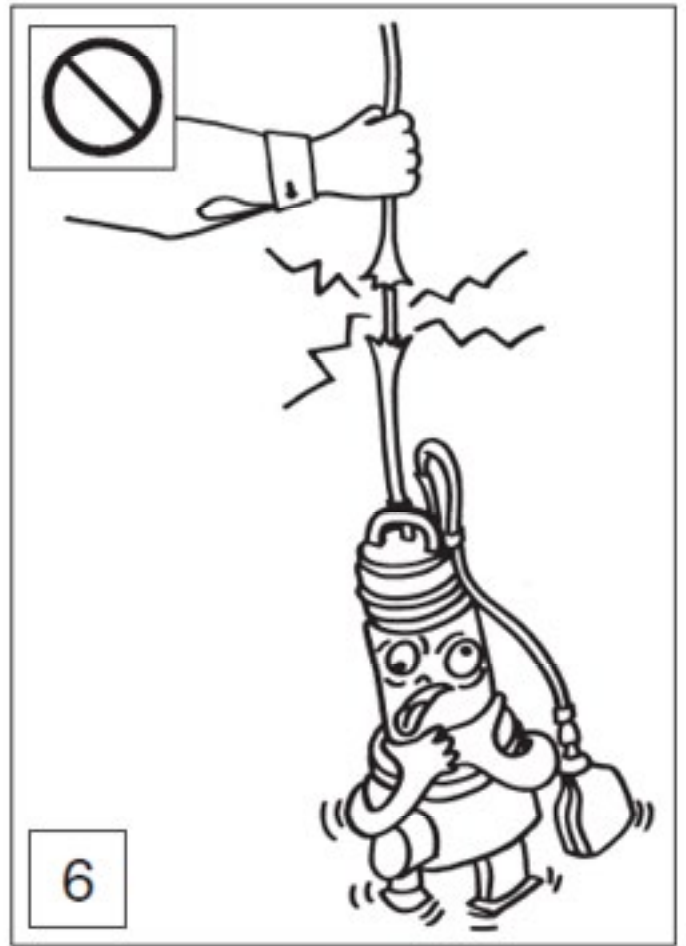
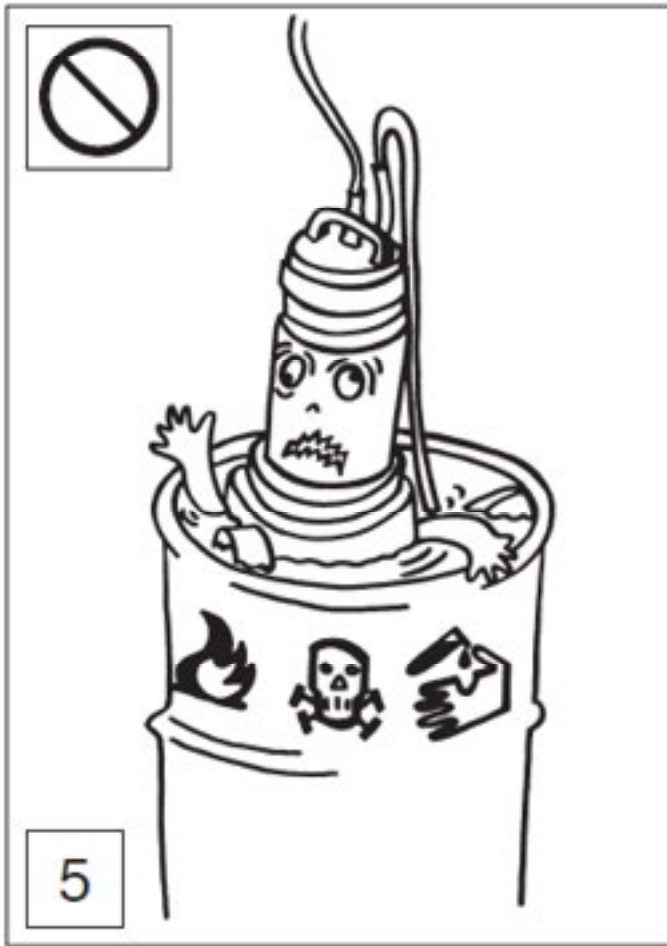
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

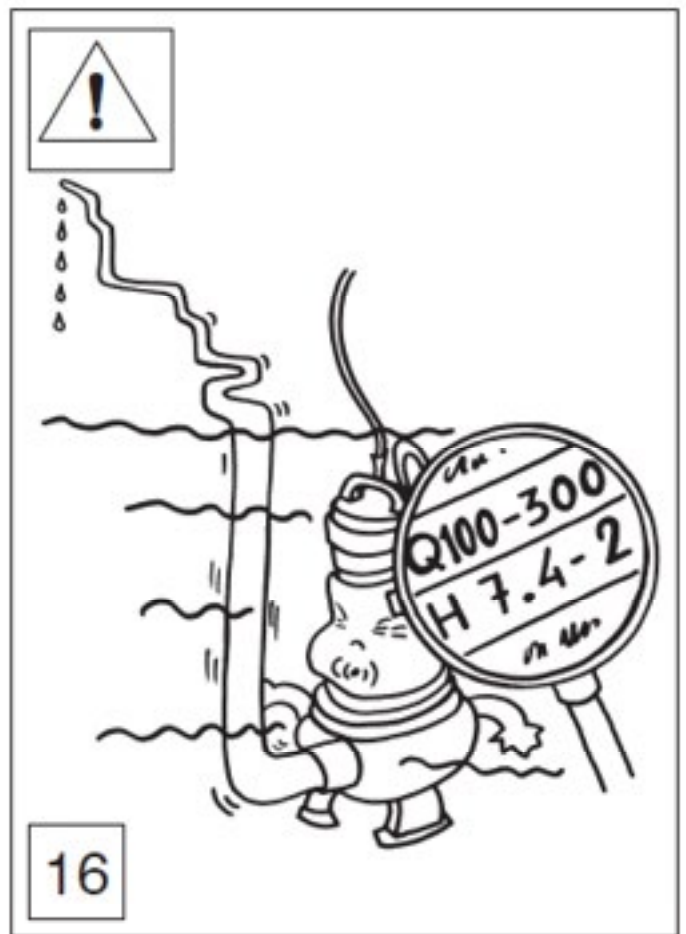
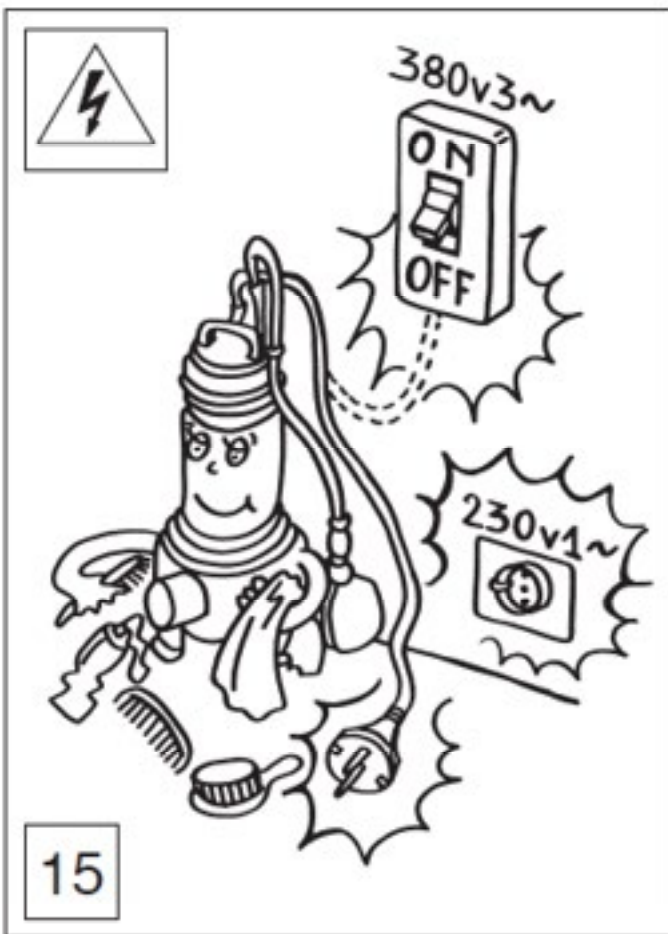
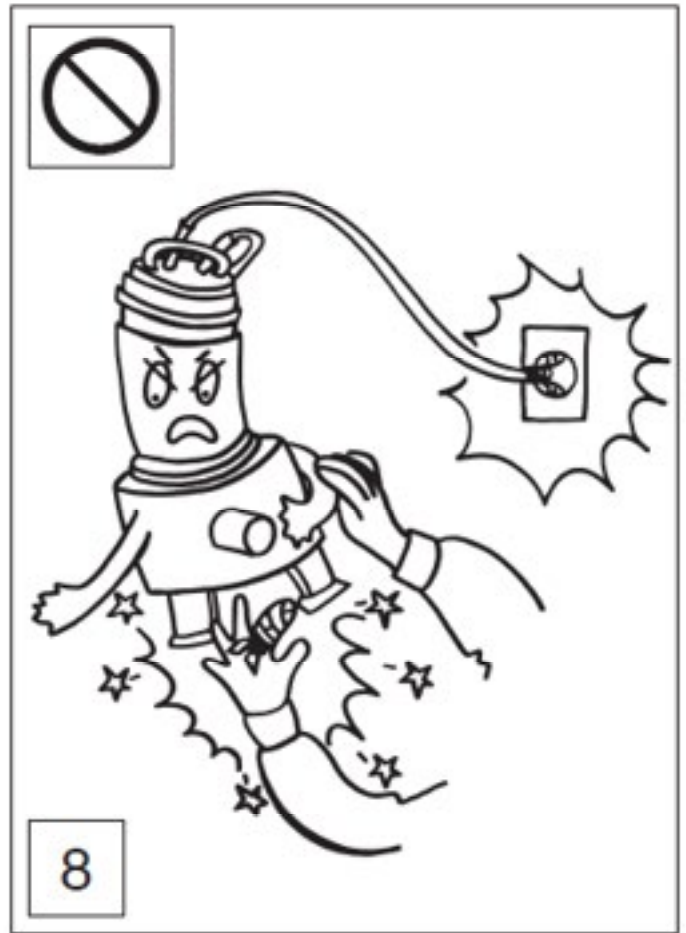
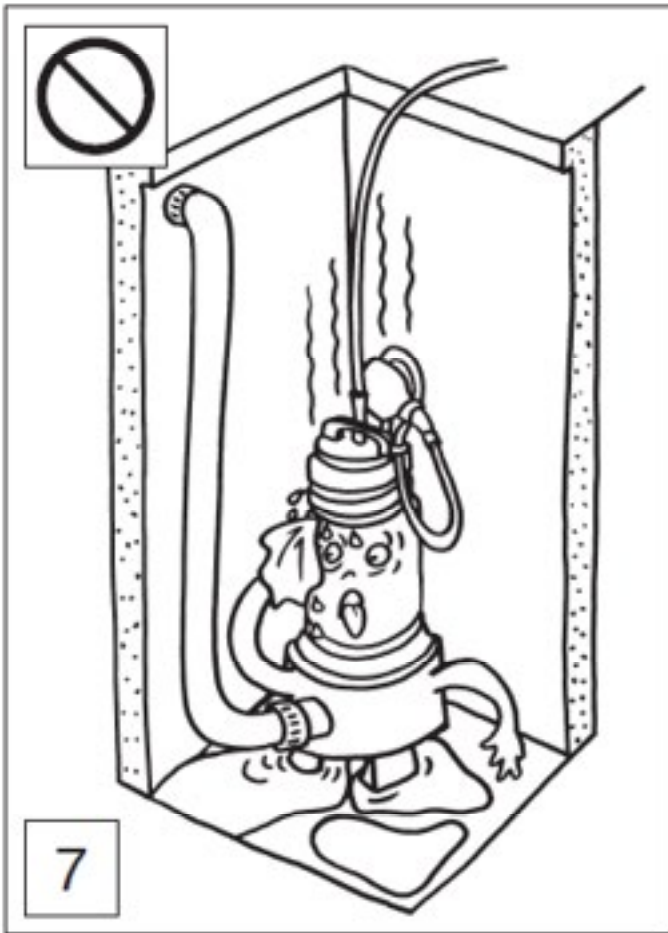
PRODUKTE: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV

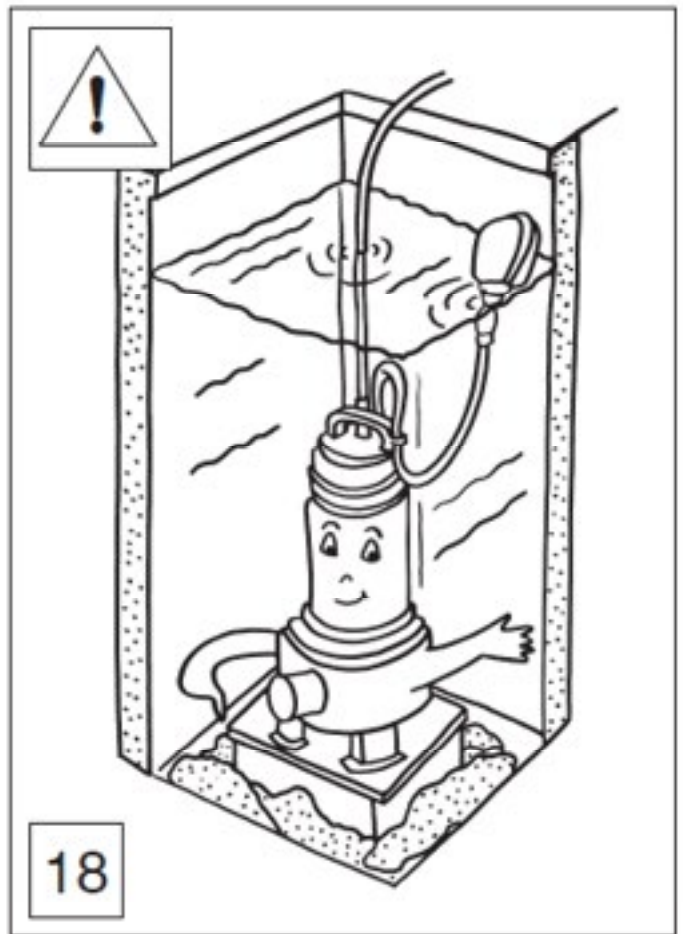
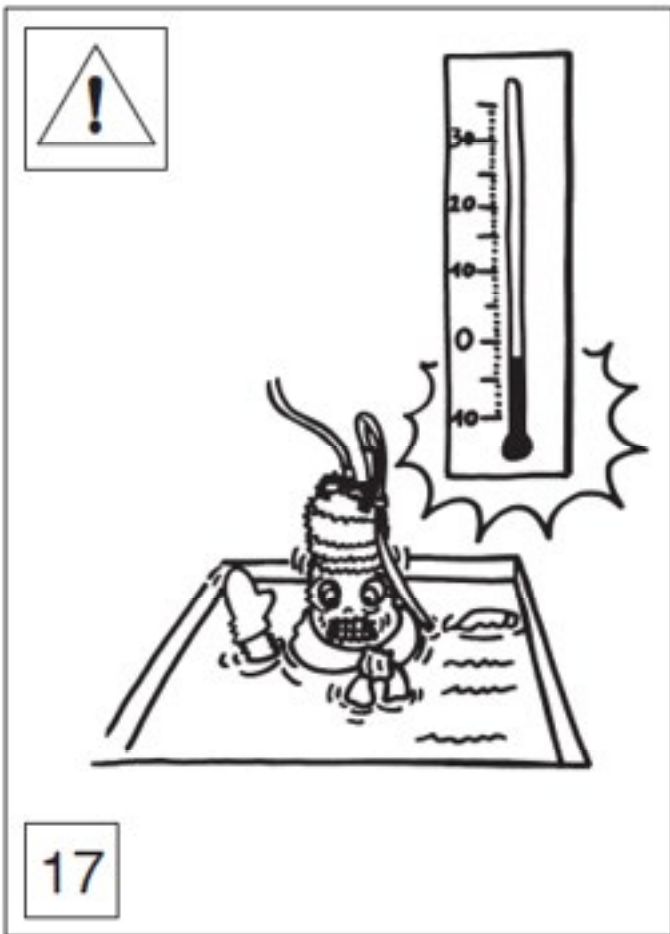
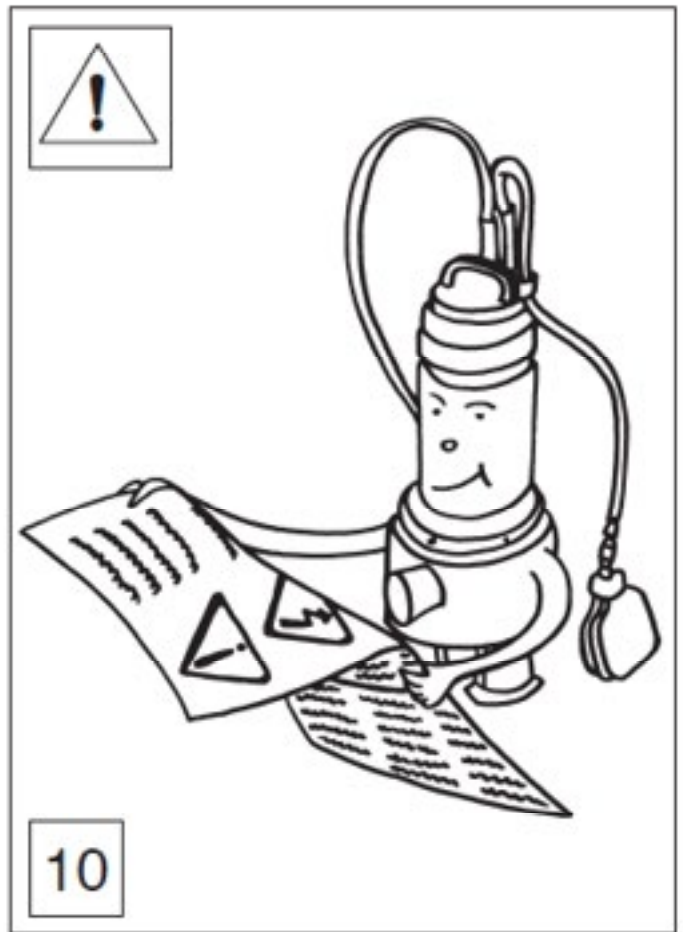
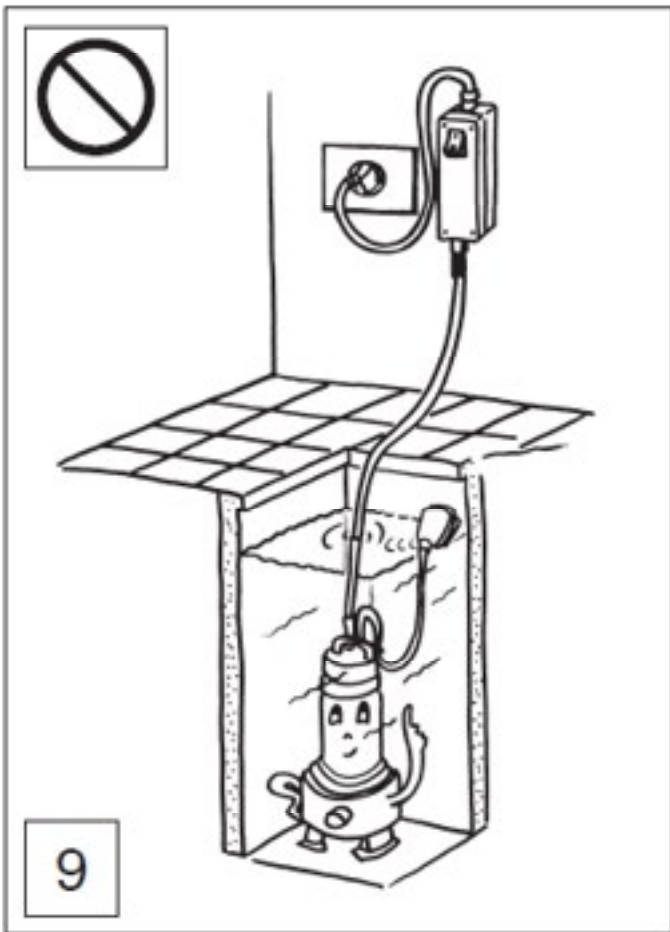
Hergestellt in Italien

Die vorgenannten Produkte entsprechen der Sicherheitsvorschriften der Maschinenrichtlinie 98/037/EWG, der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, und entsprechenden Ergänzungen, der europäischen EN 60204-1-Norm und der elektromagnetischen Kompatibilitätsrichtlinie 89/336/EWG und entsprechenden Ergänzungen.

UNTERSCHRIFT/FUNKTION: Karl Schilberg (Product line Manager)









230V



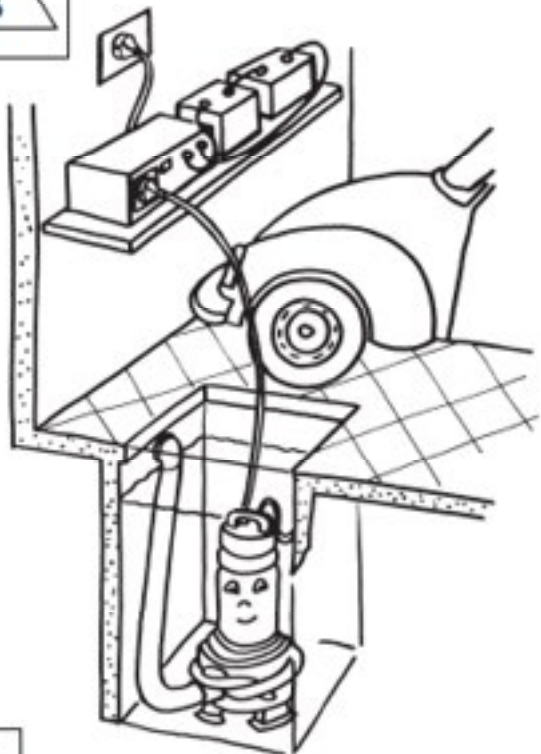
50HZ



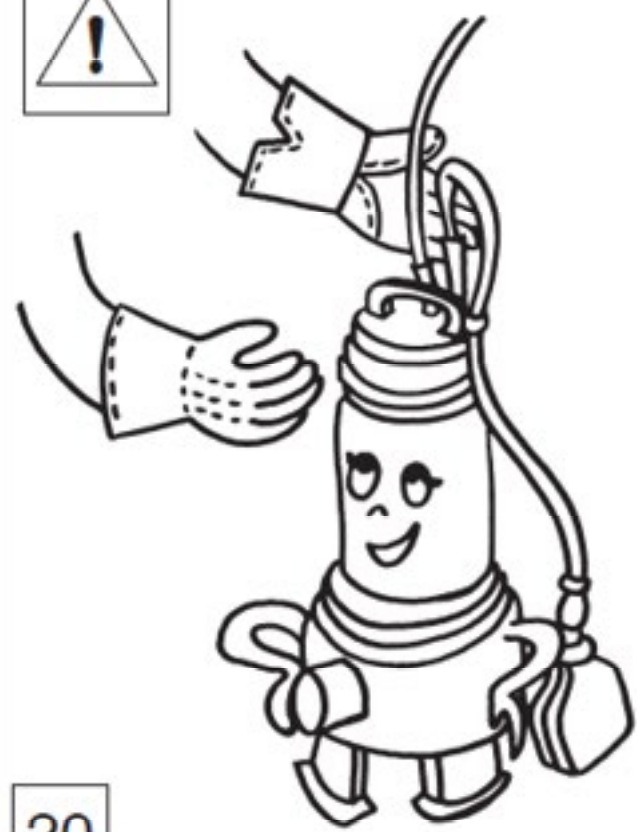
11



12



19



20

S 7. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- FIG. 5** Pumpen lämpar sig inte för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.
- FIG. 6** Använd inte kabeln för att lyfta pumpen.
- FIG. 7** Kör inte pumpen torr eller utanför vattnet.
- FIG. 8** Pumpen kan starta och stanna automatiskt. För aldrig in händerna eller andra föremål när den är ansluten till elnätet.
- FIG. 9** Stickproppen eller eventuell kondensatorlucka får ej sänkas ned i vattnet.
- FIG. 10** Se upp för användningsbegränsningar. Felaktig användning kan orsaka skador på pumpen, föremål eller personer.
- FIG. 11** Spänningen på märkskylten måste överensstämma med nätspänningen.
- FIG. 12** Vid trefaspumpar ska anslutningen till elnätet och jordningen utföras av kvalificerad personal (auktoriserad olinstallatör).
- FIG. 13** Jordfelsbrytare bör (0,03 A) installeras.
- FIG. 14** Förhindra åtkomst till pumpen av obehöriga.
- FIG. 15** Frånkoppla pumpen från elnätet eller dra ut stickproppen, före underhållsarbete, rengöring eller flytt.
- FIG. 16** Använd pumpen endast i prestandaintervall enligt märkskylten.
- FIG. 17** Se upp för isbildning.
- FIG. 18** Se upp så att pumpen inte sätts igen.
- FIG. 19** Förebygg eventuell frånkoppling från elnätet. (Installera till exempel ett batteridrivet kontinuitetsaggregat.)
- FIG. 20** Använd skyddshandskar vid ingrepp på pumpen.

8. FELSÖKNING

PUMPEN STARTAR INTE: • Kontrollera att stickproppen sitter i ordentligt i uttaget och att spänningen är tillslagen. Om överbelastningsskyddet eller den automatiska brytaren har löst ut ska de återställas. • Det kan hända att termokontaktarna har löst ut (enfasversionerna). Den återställs automatiskt efter några minuter när motorn har svalnat. Om termokontaktarna löst ut på nytt ska du kontakta en kvalificerad elektriker.

MOTORN STARTAR MEN PUMPEN PUMPAR INTE: • Kontrollera att vattennivån inte är för låg och att insugningen och tryckledningen inte är igensatta.

PUMPEN PUMPAR EN REDUCERAD MÄNGD: • Kontrollera att det inte förekommer tilltäppningar och att rotationsriktningen är korrekt (på trefasmodellerna).

PUMPEN STARTAR OCH STANNAR: • Fel placering av flottören. • För liten brunn. • Överdriven strömförbrukning. • Igensatt pump eller rörledning.

9. BULLER

Ej aktuellt när pumpen arbetar helt nedsänkt och mindre än 70 dB(A) när pumpen arbetar delvis nedsänkt.

10. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

PRODUKTER: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV
Tillverkad i Italien.

Ovanstående produkter är i överensstämmelse med villkoren i maskindirektiv EU/98/037, lågspänningsdirektiv EU/73/23 jämte ändringar, samt europeisk standard EN 60204-1 och direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet EU/89/336 jämte ändringar.

NAMNTECKNING/BEFATTNING: Karl Sohberg (Product line Manager)

N 7. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- FIG. 5** Pumpen er ikke egnet for pumpning av brennbare eller farlige væsker.
- FIG. 6** Bruk ikke strømkabelen til å løfte eller transportere pumpen.
- FIG. 7** Kjør ikke pumpen tom for vann.
- FIG. 8** Ettersom pumpen kan stoppe opp automatisk, må aldri hender eller andre gjenstander stikkes inn i pumpen når den er koplet til strømmettet.
- FIG. 9** Støpslet og kondensatorbryteren må ikke senkes ned i vannet.
- FIG. 10** Vær oppmerksom på bruksmessige begrensninger. Uriktig bruk kan forårsake skader på pumpen, gjenstander og personer.
- FIG. 11** Forsikre deg om at spenningen på merkeskiltet stemmer overens med nettspenningen.
- FIG. 12** Hvis pumpen er trefaset, må nettilkoplingen og jordingen utføres av en autorisert elektriker.
- FIG. 13** Som en ekstra beskyttelse mot elektriske støt, bør det installeres en jordfeilbryter med høy følsomhet (0,03 A).
- FIG. 14** Unngå at pumpen brukes av uvedkommende.
- FIG. 15** Kople pumpen fra strømmettet, eller trekk ut kontakten om denne finnes, før noe som helst vedlikeholdsarbeid, rengjøring eller flytting foretas.
- FIG. 16** Bruk pumpen innenfor grensene som er oppgitte på dataplatten.
- FIG. 17** Se opp for isdannelse.
- FIG. 18** Beskytt pumpen mot eventuelle tilstoppelser.
- FIG. 19** Førebygg plutselig netttuffall. (Installer f.eks. et batteridrevet kontinuitetsaggregat.)
- FIG. 20** Det anbefales å bruke beskyttelseshansker når det utføres arbeid på pumpen.

8. FEILSØKING

PUMPEN STARTER IKKE: • Kontroller at støpslet er satt skikkelig inn i stikkontakten, og at det finnes spenning. Hvis jordfeilbryteren eller den automatisk nettkopleren har løst seg ut, må de tilbakestilles. • Den termomagnetiske beskyttelsen som finnes i enfaseutgaven kan ha løst seg ut. Den tilbakestilles automatisk etter noen minutter når motoren har kjølt seg ned. Hvis en av de tre nevnte beskyttelsene løses ut på ny, må du kontakte en kvalifisert elektriker.

MOTOREN STARTER, MEN PUMPEN PUMPER IKKE: • Kontroller at vannnivået ikke er for lavt, og at innsugningen eller utslapsledningen ikke er tilstoppet.

PUMPEN PUMPER MED REDUSERT KAPASITET: • Kontroller at det ikke finnes tilstoppelser, og at rotasjonsretningen til trefasmodellene er riktig.

PUMPEN ARBEIDER RYKKVIS: • Feil plassering av flottøren. • For liten sump. • For høyt strømförbruk. • Pumpen eller rörledningen er tilstoppet.

9. STØY

Kan ikke merkes når pumpen arbeider helt nedsenket, og er uansett under 70 dB(A) hvis pumpen er delvis neddykket.

10. ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING

PRODUKTER: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV
Produsert i Italia.

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene i maskindirektiv EU/98/037, i direktivet for lavspenning EU/73/23 og etterfølgende endringer, europeisk standard EN 60204-1, og direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet EU/89/336 og etterfølgende endringer.

UNDERSKRIFT/STILLING: Karl Sohberg (Product line Manager)

SF 7. TURVAOHJEET

- KUVA 5** Pumpulla ei tule pumpata syttyviä tai vaarallisia nesteitä.
- KUVA 6** Älä nosta tai kuljeta pumppua sähkökaapelista.
- KUVA 7** Älä käytä pumppua kuivana tai veden ulkopuolella.
- KUVA 8** Koska pumppu saattaa käynnistyä ja pysähtyä automaattisesti, älä aseta koskaan käsiäsi tai muita esineitä pumpun sen ollessa kytkettynä sähköverkkoon.
- KUVA 9** Sähkökosketinta ja mahdollista kondensaattorin kotelo ei tule upottaa veteen.
- KUVA 10** Noudata käyttörajoituksia. Virheellinen käyttö saattaa vaurioittaa pumppua, esineitä tai ihmisiä.
- KUVA 11** Varmista, että tietolaatan jännite vastaa verkkojännitettä.
- KUVA 12** Jos käytössä on kolmivaihepumppu, pyydä ammattitaitoista henkilötä suorittamaan verkko- ja maadoituskytkennät (Valtuutettu sähköasentaja).
- KUVA 13** Ylimääräiseksi suojaksi sähköiskuja vastaan on asennettava vikavirtasuojakytkin, jonka herkkyys on korkea (0,03 A).
- KUVA 14** Älä anna asiattomien henkilöiden koskea pumppuun.
- KUVA 15** Irrota sähköpumppu sähköverkosta tai, jos pumpussa on kosketin, vedä se pois pistorasiasta ennen minkäänlaisia huolto-, puhdistus- tai siirtotoimenpiteitä.
- KUVA 16** Käytä pumppua tietolaatan osoittamien käyttörajoitusten mukaisesti.
- KUVA 17** Varo jäätymistä.
- KUVA 18** Varmista, ettei pumppu tukkeudu epäpuhtauksista.
- KUVA 19** Estä sähköön vahingossa tapahtuva katkeaminen (Asenna esimerkiksi akkukäyttöinen laite, joka takaa jatkuvan käytön).
- KUVA 20** Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi pumppua.

8. VIANETSINTÄ

PUMPPU EI KÄYNNISTY: • Varmista, että kosketin on asetettu asianmukaisesti pistorasiaan ja että laite saa sähköä. Jos ylikuormitussuoja tai verkon automaattikatkaisin on lauennut, kytkö se uudelleen päälle. • Yksivaiheversioissa on väliin saattanut tulla sisäänrakennettu lämpöampeerisuoja. Se nolautuu automaattisesti muutaman minuutin kuluttua, kun moottori on jäähtynyt. Jos yksi kolmesta mainitusta suojasta laukeaa uudelleen, ota yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

MOOTTORI KÄYNNISTYY, MUTTA PUMPPU EI PUMPPAA: • Varmista, ettei veden pinta ole liian alhaalla tai imuputket tukkoutuneet.

PUMPPU PUMPPAA LIIAN VÄHÄN: • Varmista, ettei pumpussa ole tukoksia ja että kolmivaihemallit pyörivät oikeaan suuntaan.

PUMPPU TYÖSKENTELEE KATKONAISESTI: • Uimuri on asetettu virheellisesti. • Kaivo on liian pieni. • Liiallinen sähkönkulutus. • Pumppu tai putket tukossa.

9. MELU

Ei melua käytettäessä pumppua täysin upotettuna. Joka tapauksessa alle 70 dB(A), jos pumppua käytetään osittain upotettuna.

10. VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

TUOTTEET: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV
Valmistaja: Italia.

Yllä mainitut tuotteet ovat yhdenmukaisia konedirektiivin EU/98/037, pienjännitedirektiivin EU/73/23 (ja sen muutosten), eurooppalaisen standardin EN 60204-1 ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin EU/89/336 (ja sen muutosten) kanssa.

ALLEKIRJOITUS/VIRKA-ASEMA: Karl Söhlberg (Product line Manager)

GR 7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- EIK. 5** Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.
- EIK. 6** Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για την ανύψωση και τη μεταφορά της αντλίας.
- EIK. 7** Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί στεγνά και έξω από το νερό.
- EIK. 8** Επειδή η αντλία μπορεί να ξεκινήσει και να σταματήσει αυτομάτως, μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδότησης.
- EIK. 9** Το φως τροφοδότησης και η ενδεχόμενη θυρίδα συμπεκνητή δεν μπορούν να βυθίζονται.
- EIK. 10** Προσοχή στα όρια χρήσης. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην αντλία, στα αντικείμενα ή στους ανθρώπους.
- EIK. 11** Βεβαιωθείτε πως η τάση πινακίδας κι εκείνη του δικτύου είναι συμβατές.
- EIK. 12** Σε περίπτωση που η αντλία είναι τριφασική οι συνδέσεις στο δίκτυο και η γείωση πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό (Εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος).
- EIK. 13** Ως επιπρόσθετη προστασία από τις θανατηφόρες ηλεκτροπληξίες εγκαθιστάτε διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0,03 A).
- EIK. 14** Εμποδίζετε την πρόσβαση μη αρμοδίων στην αντλία.
- EIK. 15** Διακόπτετε την τάση ρεύματος στην ηλεκτρική αντλία ή βγάλτε το φως από την πρίζα, για τα μοντέλα με φως, πριν από κάθε ενέργεια συντήρησης ή καθαριότητας ή μετακίνησης.
- EIK. 16** Χρησιμοποιείτε την αντλία εντός των ορίων των δεδομένων της πινακίδας.
- EIK. 17** Προσοχή στο σχηματισμό πάγου.
- EIK. 18** Προστατεύστε την αντλία από ενδεχόμενα βουλώματα.
- EIK. 19** Προνοείτε για τυχόν έλλειψη ρεύματος του δικτύου (Για παράδειγμα, χρησιμοποιήστε έναν ηλεκτρονόμο δικτύου με μπαταρίες).
- EIK. 20** Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια για οποιαδήποτε ενέργεια πάνω στην αντλία.

8. ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΑΒΕΙ: • Ελέγχετε εάν το φως έχει μπει καλά στην πρίζα και εάν υπάρχει τάση. Εάν έχει πέσει η ασφάλεια ή ο αυτόματος διακόπτης δικτύου τον ξανασηκώνετε. • Θα μπορούσε να έχει επέμβει η ενσωματωμένη θερμοαμπερομετρική προστασία στις μονοφασικές εκδόσεις. Αυτή επανοπλίζεται από μόνη της, μετά από μερικά λεπτά, όταν κρυώσει ο κινητήρας. Εάν ξαναπέσει μία οποιαδήποτε από τις τρεις προαναφερθείσες προστασίες, απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΑΝΑΒΕΙ ΑΛΛΑ Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΤΡΑΒΑΕΙ: • Ελέγχετε εάν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή κι εάν η αναρρόφηση ή η σωλήνωση προσαγωγής έχουν βουλώσει.

Η ΑΝΤΛΙΑ ΤΡΑΒΑΕΙ ΜΕ ΕΛΑΤΤΩΜΕΝΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ: • Ελέγχετε εάν τυχόν έχει βουλώσει σε κάποιο σημείο και τη σωστή φορά περιστροφής στα τριφασικά μοντέλα.

Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΟΥΛΕΥΕΙ ΜΕ ΔΙΑΛΕΙΨΕΙΣ: • Εσφαλμένη τοποθέτηση του πλωτήρα. Πολύ μικρό φρεάτιο. Υπερβολική απορρόφηση ρεύματος. Βουλωμένη αντλία ή σωλήνώσεις.

9. ΘΟΡΥΒΟΣ

Δεν εφαρμόζεται όταν η αντλία δουλεύει βυθισμένη πλήρως κι εντούτοις κατώτερος από 70 dB(A) εάν η αντλία δουλεύει βυθισμένη εν μέρει.

10. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ: SX-SXV-DX-DXV-STA-DL-DLV

Κατασκευάζεται από τη Italy

Τα παραπάνω αναγραφόμενα προϊόντα που περιγράφονται είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας της Οδηγίας Μηχανημάτων 98/037/EOK, με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 73/23/EOK και σχετικές ολοκληρώσεις, με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 60204-1 και με την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/EOK και σχετικές ολοκληρώσεις.

ΥΠΟΓΡΑΦΗ/ ΙΔΙΟΤΗΤΑ: Karl Söhlberg (Product line Manager)